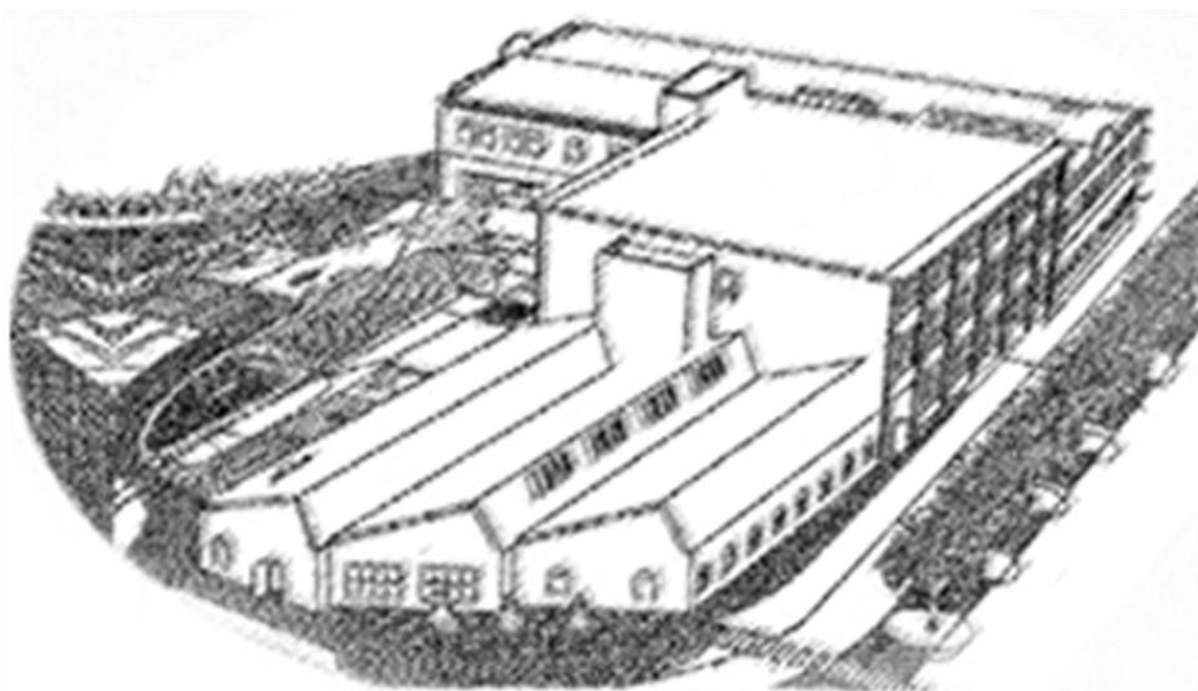


SAKSDOKUMENTER

STYRINGSGRUPPEN VED JOHANNES LÆRINGSSENTER

Møtested Ny Olavskleiv 6 - rom 544

Tirsdag 1. juni 2010 kl 12.15



Saksfremlegg

19.05.2010

SAK 24/10: GODKJENNING AV INNKALLING OG DAGSORDEN

Forslag til vedtak:

Innkalling og dagsorden godkjennes

Innkalling

Gruppe:	Styre for Johannes Læringscenter
Møtested:	NOK 6 - rom 544
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 1. juni 2010 - kl 1215
Deltakere:	Sigrun Svenneby Svendsen, Bjarne Birkeland, Eli Gundersen, Kjersti Lothe Dahl, Margrethe Kaarvaag, Hege E. Nordbøe, John Ivar Lindberg, Eli K. Fosse, Knut J. Tveit
Forfall:	

Sak nr:	Tirsdag 1. juni 2010	Side
24/10	Godkjenning av innkalling og dagsorden	2
25/10	Godkjenning av referat 13. april 2010	3-4
26/10	Møteplan høsten 2010	5-6
27/10	Eksamensreglement for G-voksne	7-11
28/10	Styrket skoleledelse på Johannes Læringscenter - Grunnskole og Voksenopplæring	12-26
29/10	Fag- og timefordeling på Grunnskole Barn Innføring	27-29
30/10	Blokkning av morsmålsundervisning på ettermiddagstid eller på lørdager	30-35
31/10	Mangel på morsmålslærere	36-38
32/10	Økonomirapport per 15. mai 2010	39-42
33/10	Nytt system for administrering av voksenopplæringen i Stavanger kommune	43
34/10	Virksomhetsrapport/kvalitetsrapport for MIKS-prosjektet etter første semester, høsten 2009 - rapport fra styringsgruppen	44-49
35/10	Eventuelt	

Knut J. Tveit
rektor

Saksfremlegg

18.04.2010

**SAK 25/10:
GODKJENNING AV PROTOKOLL - STYRE FOR JOHANNES
LÆRINGSSENTER 13. APRIL 2010**

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner innkalling og dagsorden.

Innkalling

Gruppe:	Styre for Johannes Læringscenter
Møtested:	NOK 6 - rom 544
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 13. april 2010 - kl 1215
Deltakere:	Mona Kopperstad, Bjarne Birkeland, Kjersti Lothe Dahl, Margrethe Kaarvaag, John Ivar Lindberg & Knut J. Tveit
Forfall:	Hege E. Nordbøe & Eli K. Fosse

Sak nr:	Tirsdag 13. april 2010
12/10	GODKJENNING AV INNKALLING OG DAGSORDEN Vedtak (enstemmig): Styret godkjenner innkalling og dagsorden.
13/10	GODKJENNING AV PROTOKOLL - STYRE FOR JOHANNES LÆRINGSSENTER 9. FEBRUAR 2010 Vedtak (enstemmig): Styret godkjenner protokollen.
14/10	HANDLINGSPLAN 2010-2013 - FOKUSOMRÅDER 2010 Vedtak (enstemmig): Styret tar saken til orientering.
15/10	FORBUD MOT BURKA OG NIQAB PÅ JOHANNES LÆRINGSSENTER Vedtak (enstemmig): 1. Styret tar saken til orientering. 2. Saken oversendes Direktøren for Oppvekst og levekår for videre behandling.
16/10	FORELDREUNDERSØKELSEN 2009 Vedtak (enstemmig): Styret tar saken til orientering.
17/10	MEDARBEIDERUNDERSØKELSEN 2009 PÅ JOHANNES

Sak nr:	Tirsdag 13. april 2010
	LÆRINGSSENTER Vedtak (enstemmig): Styret tar saken til orientering.
18/10	KOMMENTARER TIL "OPPLÆRINGSTILBUDET TIL MINORITETSSPRÅKLIGE BARN, UNGE OG VOKSNE" - DELINNSTILLING FRA UTVALG OPPNEVNT KGL. RES. 24. OKTOBER 2008. AVGITT TIL KUNNSKAPSDEPARTEMENTET 2. DESEMBER 2009 Vedtak (enstemmig): 1. Styret tar saken til orientering. 2. Saken oversendes Direktør for Oppvekst og levekår.
19/10	ÅRSBERETNING 2009 Vedtak (enstemmig): Styret tar saken til orientering.
20/10	ØKONOMIRAPPORT PER 15. MARS 2010 Vedtak (enstemmig): 1. Styret tar saken til orientering. 2. Forslag til ny inndeling av ansvar og tekst oversendes Økonomidirektøren.
21/10	PROTOKOLL FRA MØTE I FORELDREUTVALGET VED JOHANNES LÆRINGSSENTER Vedtak (enstemmig): Styret tar saken til orientering.
22/10	IMPLEMENTERE NYTT SYSTEM FOR ADMINISTRERING AV VOKSENOPPLÆRING I STAVANGER KOMMUNE Vedtak (enstemmig): 1. Styret tar saken til orientering. 2. Saken oversendes IT-sjefen og Innkjøpssjefen til vurdering. 3. Saken tas opp til endelig avgjørelse på neste møte i Styringsgruppen 1. juni 2010.
23/10	EVENTUELT Orienteringssaker fra Bjarne Birkeland og Knut J. Tveit

Knut J. Tveit
rektor

Saksfremlegg

Dato:
19.05.10

Sak 26/10:

MØTEPLAN FOR STYRINGSGRUPPEN VED JOHANNES LÆRINGSSENTER HØSTEN 2010

Forslag til vedtak:

Møteplan for Styringsgruppen høsten 2010:

- Tirsdag 21. september
- Tirsdag 2. november
- Tirsdag 7. desember

Møtetidspunkt: Kl 12.15

Møtested: Ny Olavskleiv 6

Hva saken gjelder

Rektor på Johannes Læringscenter foreslår følgende møteplan for høsten 2010. I forkant av møtet 2. november har medlemmene av styringsgruppen befaring på ulike opplæringsarenaer til Johannes Læringscenter. Nærmere program vil bli klart til første møte 21. september.

Forslag til vedtak:

Møteplan for Styringsgruppen høsten 2010:

- Tirsdag 21. september
- Tirsdag 2. november
- Tirsdag 7. desember

Møtetidspunkt: Kl 12.15

Møtested: Ny Olavskleiv 6

Vedlegg:

Skoleruten 2010-2011

Knut J. Tveit
rektor

		August 2010														September 2010																
		Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn							
Uke	30							1																								
	31	2	3	4	5	6	7	8	35																							
	32	9	10	11	12	13	14	15	36	6	7	8	9	10	11	12																
	33	16	17	18	19	20	21	22	37	13	14	15	16	17	18	19																
	34	23	24	25	26	27	28	29	38	20	21	22	23	24	25	26																
	35	30	31						39	27	28	29	30																			
		Oktober 2010							November 2010							Desember 2010																
Uke		Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn
39						1	2	3	44	1	2	3	4	5	6	7	48															
40	4	5	6	7	8	9	10	11	45	8	9	10	11	12	13	14	49	6	7	8	9	10	11	12								
41	11	12	13	14	15	16	17	18	46	15	16	17	18	19	20	21	50	13	14	15	16	17	18	19								
42	18	19	20	21	22	23	24	25	47	22	23	24	25	26	27	28	51	20	21	22	23	24	25	26								
43	25	26	27	28	29	30	31		48	29	30						52	27	28	29	30	31										
		Januar 2011							Februar 2011							Mars 2011																
Uke		Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn
52							1	2	5								9															
1	3	4	5	6	7	8	9	10	6	7	8	9	10	11	12	13	10	7	8	9	10	11	12	13								
2	10	11	12	13	14	15	16	17	7	14	15	16	17	18	19	20	11	14	15	16	17	18	19	20								
3	17	18	19	20	21	22	23	24	8	21	22	23	24	25	26	27	12	21	22	23	24	25	26	27								
4	24	25	26	27	28	29	30	31	9	28							13	28	29	30	31											
5																																
		April 2011							Mai 2011							Juni 2011																
Uke		Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn	Uke	Man	Tir	Ons	Tor	Fre	Lør	Søn
13						1	2	3	17								22															
14	4	5	6	7	8	9	10	11	18	2	3	4	5	6	7	8	23	6	7	8	9	10	11	12								
15	11	12	13	14	15	16	17	18	19	9	10	11	12	13	14	15	24	13	14	15	16	17	18	19								
16	18	19	20	21	22	23	24	25	20	16	17	18	19	20	21	22	25	20	21	22	23	24	25	26								
17	25	26	27	28	29	30			21	23	24	25	26	27	28	29	26	27	28	29	30											
									22	30	31																					
	Ordinær skolerute								Planleggingsdager																							

2. august: Skolestart for Intro-deltakere.
 11.-13. august: Planleggingsdager for ansatte.
 16. august: Skolestart for elever og deltakere med ordinær skolerute.

11.-15. oktober: Høstferie for elever og deltakere med ordinær skolerute.
 19. november: Fridag for alle brukere.
 MIKS-dag for ansatte.
 20. desember-3. januar: Juleferie for brukere.

3. januar: Planleggingsdag for ansatte
 4. januar: Første skoledag etter juleferien.
 7.-11. mars: Vinterferie for elever og deltakere med ordinær skolerute.

18.-26. april: Påskeferie for brukere.
 26. april: Planleggingsdag for ansatte.
 27. april: Første skoledag etter påskeferien.
 17. mai: Grunnslovsdag.
 2. juni: Kr. Himmelfartsdag.
 3. juni: Fridag for brukere.
 13.juni: 2. pinsedag.
 22. juni: Siste skoledag før ferien for elever og deltakere med ordinær skolerute.
 30. juni: Siste skoledag for Intro-deltakere.

Saksfremlegg

Dato:
19.05.10

SAK 27/10:
**LOKALT EKSAMENSREGLEMENT FOR MUNTLLIG EKSAMEN VED
GRUNNSKOLEN FOR VOKSNE PÅ JOHANNES LÆRINGSSENTER**

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner reglementet.

Hva saken gjelder

Det vises til *"Retningslinjer for lokalt gitt eksamen (muntlig eksamen) i Stavangerskolen"* som har vært gjeldende fra og med våren 2008.

I punkt 7.5.4 LOKALT EKSAMENSREGLEMENT står det:

"Den enkelte skole skal utarbeide sitt lokale eksamensreglement. I dette reglementet inngår bestemmelsene i dette dokumentet: Retningslinjer for "lokalt gitt eksamen" i Stavangerskolen. Skolens eksamensreglement skal behandles i driftsstyret."

Selv om Johannes Læringscenter ikke har noe ordinært driftsstyre, ønsker likevel rektor å legge vårt reglement fram for dagens styre på senteret.

Bakgrunn

Ved grunnskolen for voksne har vi de siste 4 årene hatt et lokalt reglement for muntlig eksamen som har vært todelt. Det vil si at den enkelte lærer har kunnet velge mellom: "gammel modell" med 20 minutters foreberedelsestid, eller "ny modell" med 48 timers foreberedelsestid. Dette var ment som en overgangsordning.

Vi ser nå behovet for at avdelingen blir enig om en modell for alle elever som går opp til muntlig eksamen hos oss. Det er svært uvanlig at man på en og samme skole har flere

modeller til valg. For vår avdelingen er det særlig vanskelig fordi elever ofte skifter gruppe ganske sent i siste skoleår. Muntlig eksamen skal gjenspeile den vurderingsformen de er kjent med gjennom hele skoleåret.

Avdelingen skal også avholde en "prøvemuntlig" noe som er nesten umulig med flere modeller samtidig. Vi har derfor revidert reglementet og landet på den modellen som er den mest bruket i Stavanger kommune, nemlig 48 timers modellen.

Videre har vi villet klargjøre i større grad ansvarsfordeling mellom ekstern og intern sensor og bringe andre deler av reglementet tettere opp til anbefalingen for lokalt gitt eksamen fra kommunen. Denne våren har det vært en diskusjon rundt hva det vil si at elevene får 48 timers forberedelsestid. Skal de få *oppgaver* samtidig som de får vite trekkfag, eller skal de forberede seg på et *tema* innenfor noen av kompetansemålene? Fylkesmannen mener det siste, og vi har laget vårt reglement i tråd med fylkesmannens tolkning.

Forslag til vedtak:

Styret godkjenner reglementet

Vedlegg:

Lokalt gitt eksamen ved Johannes Læringscenter - lokalt eksamensreglement

Knut J. Tveit
rektor

Bente Bergesen
avdelingsleder Grunnskole voksne

Lokalt gitt eksamen ved Johannes Læringscenter

Lokalt eksamensreglement

Reglementet bygger på LK-06, Opplæringsloven med forskrift om vurdering av 1.8.09 og *Retningslinjer for lokalt gitt muntlig eksamen i Stavanger skolen gjeldende fra og med våren 2008.*

Modell

Grunnskolen for voksne ved Johannes Læringscenter gjennomfører muntlig eksamen etter *modell med 48 timers forberedelse*. Eleven får utdelt oppgitt trekkfag med tema for eksamen 48 timer før selve eksamensdagen. Det gis veiledning i forberedelsestiden. Eksamen gjennomføres enkeltvis hvis ikke annet er avtalt. Selve gjennomføring av muntlig eksamen varer inntil 30 minutter for hver elev. Av denne tiden settes det av 15 minutter til dialog med faglærer. Faglærer må sikre tid til ekstern sensor for eventuelle utdypende spørsmål.

Skolen skal i løpet av elevens siste skoleår arrangere minst en prøvesituasjon ("prøvemuntlig") som for elevene fortøner seg slik eksamen skal gjennomføres.

Perioden for lokalt gitt eksamen vil normalt ligge tettest mulig opp til siste skoledag. Standpunkt karakterer i muntlige fag skal føres inn i protokoll dagen før opplysning om muntlig trekkfag.

Forberedelsesdel

Forberedelsestiden på skolen er i tiden 8.30 til 13.45 hvis ikke annet er avtalt. Veiledning kan ikke gis på telefon. Eleven har rett men ikke plikt til veiledning av faglærer (sin egen eller en annen faglærer ved skolen). Alle hjelpemidler er tillatt i forberedelsestiden, eleven skal ha tilgang til ikt.

Kompetansemål skal være angitt på oppgaven eleven får og om nødvendig utdypet eller forenklet i språkformen for å sikre at alle elever forstår oppgaven. Oppgaven må også inneholde de viktigste kjennetegn på måloppnåelse. Faglærer er tilstede når elevene får utdelt oppgaver/tema. Norm for antall oppgaver settes til 2 elever per oppgave. Normalt er det ikke mer enn 10 elever oppe i ett fag. Oppgavene må gi eleven mulighet for å velge sin egen vinkling, samtidig som eleven må vise bredde i sin kompetanse. Det kan angis obligatoriske og/eller valgfrie elementer i oppgaven. Dette må i så fall komme frem i selve oppgaveteksten. Oppgaven kan videre inneholde lenker og henvisninger til kilder.

Presentasjonsdel

Eleven gjennomfører sin hovedpresentasjon uten avbrytelse fra sensorene. Alt materiell eleven har foreberedt kan benyttes for å illustrere og underbygge fremførelsen. Det er viktig at det fins back-up løsninger dersom det tekniske skulle svikte. Eleven kan bruke en momentliste ved presentasjonen. Eleven kan også legge frem fordypningsarbeider som har relevans til tema. Presentasjonsdelen varer 15 minutter. Faglærer skal gi eleven beskjed når det er ca 2 minutter igjen av tiden.

Dialogdel

Dialogdel brukes til samtale og diskusjon om tema med utgangspunkt i presentasjonsdelen. Den skal også kartlegge elevens kompetanse på områder som er angitt i oppgaven men som eleven ikke har valgt ut i sin presentasjon. Eleven må være forberedt på at alle kompetansemål i faget kan trekkes i der det er relevant for tema. Samtalen skal også kartlegge elevens grunnleggende ferdigheter når disse er angitt i kompetansemålet. Det er eleven som skal disponere tiden for å vise sin kompetanse i faget. Faglærer kan omformulere spørsmål eller stille et nytt spørsmål, men ikke begynne å "undervise" i faget. Elevene må få anledning til å bruke notater og annet materiell de har utarbeidet i forberedelsesdelen. Avhengigheten av notatene har imidlertid betydning for fastsettelse av karakteren.

Vurdering

Eleven er kjent med kompetansemål for faget og kjennetegn på måloppnåelse gjennom faglærerrapporten. Læreplanens kompetansebegrep med nivåinndeling legges til grunn: Det laveste kompetansenivå innebærer å kunne gjengi og beskrive fagkunnskap, neste nivå innebærer å kunne vise forståelse og evne til å anvende kunnskap. Det høyeste kompetansenivået viser evne til faglig refleksjon, analyse og drøfting. Nå er ekstern sensor gjør karakteren kjent for eleven, skal han/hun begrunne karakteren.

Klage

Ved lokalt gitt eksamen kan det bare klages på formelle feil som er begått i henhold til fastsatt lokalt eksamensreglement ved skolen. Dersom en klage gis medhold, vil angitt karakter utgå og eleven får anledning til å gå opp til ny eksamen med ny sensor. Klagefrist er 10 dager. Eleven får opplyst om klagerett samtidig som trekkfag blir gjort kjent.

Ansvarsfordeling mellom sensorene

Det skal være to sensorer ved eksamen som krever eksaminasjon. Normalt vil dette være elevens faglærer og en ekstern sensor. Faglærer og ekstern sensor får beskjed om trekkfag og elevgruppe to uker før eksamensdagen. De ti dagene, frem til det tidspunktet da elevene får melding om trekkfag og får utlevert tem for eksamen, står til rådighet for ekstern sensor og faglærer til å gjøre nødvendige avklaringer og forberedelser. Alle opplysninger som kan røpe trekkfag ved skolen skal være konfidensielle. Det er faglærer

som har hovedansvaret for å etablere kontakt med ekstern sensor. Dersom faglærer ikke tar et slikt initiativ i løpet av den første dagen. Må ekstern sensor ta kontakt med skolen.

Fagrapporten og lokalt eksamensreglement for skolen gjøres kjent for ekstern sensor i forbindelse med opplysning om trekkfag. Faglærer har ansvar for å utforme tema / oppgaver til eksamen. Ekstern sensor er med på å drøfte hovedlinjene for kjennetegn på måloppnåelse som skal brukes i vurdering, og se til at oppgavene er i tråd med lærerplanens mål og favner vidt nok.

Faglærer har ansvar for og styrer kommunikasjon med eleven under presentasjonen og utdypningssamtalen. Ekstern sensor kan likevel stille utdypende spørsmål ved avslutningen av samtalen. Ekstern sensor har hovedansvaret for vurdering av eleven. Faglærer har plikt til å delta i vurderingen som sensor. Ved uenighet fastsetter ekstern sensor karakteren. Både faglærer og ekstern sensor har plikt til å bidra til god kommunikasjon og til å skape trygghet for eleven. Ekstern sensor avgjør når karakteren skal gjøres kjent for elevene og plikter å orientere skolen om dette før elevene får melding om trekkfag. Det er ekstern sensor som bekjentgjør og begrunner karakterene.

Saksfremlegg

23.05.10

Sak 28/10:

STYRKET SKOLELEDELSE PÅ JOHANNES LÆRINGSSENTER - GRUNNSKOLE OG VOKSENOPPLÆRING

Forslag til vedtak:

1. Grunnskolen har fra 1. august 2010 følgende skoleledere:
 - Rektor i 25 % (rektors stilling er delt opp med 25 % på hvert av senterets 4 områder - Service, Førskole, Grunnskole og Voksenopplæring).
 - Fagleder i 100 % (stedfortredende rektor 2).
 - Avdelingsleder på Innføringskole (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Flerspråklig avdeling 1 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - **Ny avdelingsleder** på Flerspråklig avdeling 2 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
2. Ny avdelingsleder på Flerspråklig avdeling 2 finansieres ved at en nåværende rådgiverstilling ved Grunnskolen gjøres om til en avdelingslederstilling.
3. Voksenopplæringen har fra 1. august 2010 følgende skoleledere:
 - Rektor i 25 % (rektors stilling er delt opp med 25 % på hvert av senterets 4 områder - Service, Førskole, Grunnskole og Voksenopplæring).
 - Fagleder i 100 % (stedfortredende rektor 1).
 - Avdelingsleder på Norskopplæring Spor 1 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Norskopplæring Spor 2 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - **Ny avdelingsleder** på Norskopplæring Nett, Ettermiddag og Kveld (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Grunnskole Voksne (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Spesialpedagogikk (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
4. Ny avdelingsleder på Norskopplæring Nett, Ettermiddag og Kveld blir finansiert av en musikk lærerstilling i 100 % gjøres om til en avdelingslederstilling.

Hva saken gjelder

1. Innledning

Direktør Oppvekst og levekår sendte 8. mars ut følgende rundskriv om styrket skoleledelse:

”Administrasjonsutvalgets sitt flertallsvedtak i sak 9/10 Styrket skoleledelse:

- 1. Bruk av ledelses- og administrasjonsressurs på den enkelte skole gjennomgås og legges frem for driftsstyret på den enkelte skole.*
- 2. Undervisningsinspektørene gis funksjonstittel avdelingsleder med stillingskode undervisningsinspektør. Stillingene gis et klart definert linjelederansvar for deler av skolens virksomhet. I det ligger faglig/pedagogisk ledelse, personalledelse og delansvar økonomi.*
- 3. Det utarbeides en plan for kompetanseheving av skoleledere som legges fram som egen sak for kommunalstyret for oppvekst og Administrasjonsutvalget.*
- 4. Det fremmes sak om skoleledernes lønnsforhold til lønnsutvalget våren 2010.*
- 5. Øvrige føringer i saken tas til orientering.*
- 6. Styrket skoleledelse evalueres vårhalvåret 2012 og legges fram for kommunalstyret for oppvekst og Administrasjonsutvalget.*

Direktøren ber om at saken drøftes i skolens ledergruppe og at føringen i saken legges til grunn for skolens ressursdisponering for skoleåret 2010-2011. Videre ber direktøren om at funksjonstittelen avdelingsleder tas i bruk for skolens undervisningsinspektører fra 01.08.10.”

1.1. Ressurser til ledelse - avklaringer

Ressurser som går til ledelse og administrativ drift av skolen, omfatter ressurser som i dag er tillagt rektor, undervisningsinspektør, merkantil ressurs og leder skolefritidsordningen. Det finnes ingen bestemmelse som fastsetter hvor stor del av skolens budsjett som skal brukes til administrasjon og ledelse. *Særavtale for undervisningspersonalet i kommunal og fylkeskommunal grunnopplæring* slår fast at fra 01.08.04 er det opp til kommunen å fastsette ledelsesressurs ved den enkelte skole. I Stavangerskolen vil driftsstyret ved den enkelte skole fastsette hvor stor del av rammen som skal brukes til ledelse. Utover dette bestemmer driftsstyret disponeringen av midler.

I sak om Styrket skoleledelse uttaler rådmannen:

Rådmannen ser at noen skoler er mer komplekse å lede enn andre skoler. 1-10 skoler har både overgang barnehage - skole, begynneropplæring, overgang til videregående skole og eksamen. Ledelsen på disse skolene må ta seg av alle undersøkelser, prøver og tester og følge opp disse.

En annen type kompleksitet er skoler med spesialavdelinger. På spesialavdelinger er voksnettheten større, og slike skoler har derfor mange ansatte. Det er mye administrativt arbeid knyttet til driften av spesialavdelinger.

Johannes Læringscenter har i tillegg til de nevnte kompleksiteter et mangfold av ulike grupper elever og deltakere. På senteret er det også en mye større gjennomstrømning av brukere enn andre ordinære skoler.

Oversikten under viser mangfoldet og størrelsen på de ulike elev-, deltaker- og klientgruppene Johannes Læringscenter administrerer i løpet av et år.

			2008	2009	Endringer
1	FØRSKOLE				
1.1	Mottaksbarnehagen på Johannes Læringscenter	Antall barn	63	52	-11
1.2	Barnehager tospråklige assistenter	Antall barn	460	415	-45
2	GRUNNSKOLE				
2.1	Mottaksskolen på Johannes Læringscenter	Antall elever	233	202	-31
2.2	Grunnskoler - tospråklig fagundervisning og morsmålsopplæring	Antall elever	851	842	-9
3	VOKSENOPPLÆRING				
3.1	Overgangsordning (timetelling)	Antall deltakere	594	472	-122
3.2	Per Capita-tilskudd (tilskudd over 5 år)	Antall deltakere	485	692	+207
3.3	Norskopplæring – asylsøkere	Antall deltakere	13	98	+85
3.4	Norskopplæring – INTRO-program for Stavanger	Antall deltakere	186	200	+14
4.5	Norskopplæring – INTRO-program fra andre kommuner	Antall deltakere	18	39	+21
3.7	Samfunnskunnskap på et språk deltakeren forstår – 50 timer	Antall deltakere	460	520	+60
	Antall språk i samfunnskunnskap – 50 timer	Antall språk	13	15	+2
3.8	Kvalifiseringsprogram (inkludert Arbeidstreningssesjonen og Café Gummien)	Antall deltakere	34	91	+57
3.9	Norskopplæring - betalingsdeltakere på dag og kveld	Antall deltakere	958	665	-293
3.10	Norskopplæring - nettundervisning	Antall deltakere		145	+145
3.11	Oppdragsundervisning – eksterne kurs	Antall deltakere	165	61	-104
3.12	Grunnskole og språkklasse minoritetsspråklige ungdommer (16-25 år) - innvandrere	Antall deltakere	65	178	+58
3.13	Grunnskole og språkklasse minoritetsspråklige ungdommer (16-25 år)- asylsøkere	Antall deltakere		19	+19
3.14	Grunnskole norske voksne	Antall deltakere	6	5	-1
3.15	Engelsk voksne på dag - norske og minoritetsspråklige	Antall deltakere	138	109	-29
3.16	Engelsk voksne på kveld - norske og minoritetsspråklige	Antall deltakere	25	0	-25
3.17	Spesialundervisning for voksne	Antall deltakere	192	219	+27
3.18	Fagkonsulent innen syn	Antall klienter	146	146	
3.19	Fagkonsulent innen hørsel	Antall klienter	346	376	+30
3.20	Rådgiverkontor for hørselshemmede	Antall klienter	18	55	+37
3.21	Datahjelp	Antall klienter	38	38	

1.2. Jakten på en ledelsesindeks

I saksfremlegget om styrket skoleledelse henvises det til blant annet Drammen kommune. Der opererer man med 8-15 personer per avdelingsleder. Det sies imidlertid ikke noe om hvor stor prosent av stillingen som i så tilfelle er satt av til lederoppgaver. I framlegget om styrket skoleledelse på Johannes Læringscenter er vi på jakt etter hvor mye ressurser som skal brukes på skoleledelse og hvor mye som

skal gå til ulike undervisningsoppgaver. I denne jakten på en ledelsesindeks må vi ta hensyn til andre faktorer som eventuelt letter eller tynger arbeidet for skoleledere.

Forholdet mellom antall årsverk og antall ansatte varierer stort på Johannes Læringsssenter. Mange av våre ansatte er i delstillinger på grunn av stillingens egenart (morsmåslærere og kveldslærere). I vår beregning av størrelsen på lederressurs (ledelsesindeks) tar vi utgangspunkt i gjennomsnittet av antall årsverk og antall ansatte.

I følge PROSJEKTRAPPORT OU-SKOLE, DELPROSJEKT 4 - ADMINISTRATIVE ORGANISERING AV DRAMMENS SKOLEN fra 30.4.2005 side 8 har Drammen kommune fordelt antall årsverk på 19 grunnskoler som tabellen under viser:

Drammen	Årsverk	Årsverk	Prosent
Rektor	18,9		
Avdelingsledere	15,3	34,2	6,6
Pedagoger	484,7	484,7	93,4
SUM	518,9	518,9	100

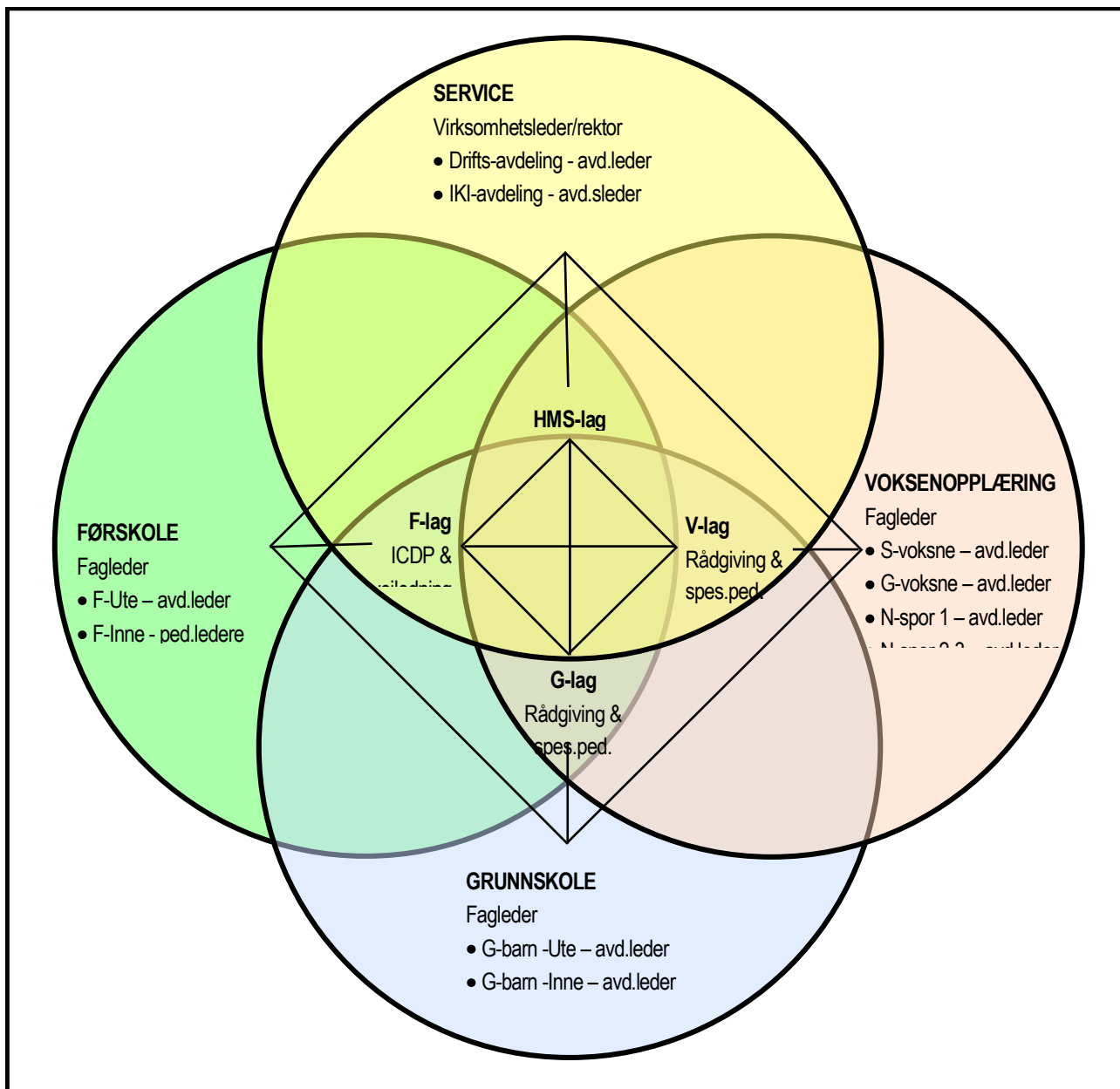
Fordelingen mellom skoleledelse og pedagogisk arbeid i 2004 var i prosent 6,6 % til ledelse og 93,4 % til ulike undervisningsoppgaver. I følge GSI bruker Drammen mindre årsverk til administrasjon (årsverk per elev) enn blant annet Stavanger (jf side 15 i PROSJEKTRAPPORT OU-SKOLE). Størrelsen på lederressursen på Johannes Læringsssenter vil ligge rundt Drammens omfang på omlag 6-7 prosent.

1.3. Organisering av de ulike områdene på Johannes Læringsssenter i dag

Styret for Johannes Læringsssenter vedtok 24. mars 2009 følgende.

14/09	<p>Organisasjonsmodell på Johannes Læringsssenter Vedtak (enstemmig):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Virksomhetsleder/rektor har det overordnede faglige ansvaret og personalansvaret for alle ansatte, samt det økonomiske og administrative ansvaret for hele senteret. 2. Johannes Læringsssenter deles inn i 4 fagområder: Førskole, Grunnskole, Voksenopplæring og Service. 3. Hvert område får sin egen leder med ansvars- og arbeidsområder som kommer fram i en egen kravspesifikasjon for fagfeltet: <ul style="list-style-type: none"> • SERVICE – virksomhetsleder/rektor • FØRSKOLEN - leder • GRUNNSKOLEN - leder • VOKSENOPPLÆRINGEN – leder Tittel på lederne for områdene Førskole, Grunnskole og Voksenopplæring blir vurdert etter endelig vedtak er gjort om organisasjonsmodell. 4. Forhandlingssjefen vurderer lønns plasseringen av de tre lederne på Førskolen, Grunnskolen og Voksenopplæringen i forhold til antall ansatte og delegerte arbeids- og ansvarsområder. 5. Ny organisasjonsmodell blir gjeldende fra august 2009. Eventuell merkostnader som følge av endret modell dekkes innenfor senterets ramme.
-------	--

I saksframlegget ble det presentert en organisasjonsmodell som viser de ulike områdene og organisasjonsleddene til hvert område (jf figur under). Som det framgår av modellen innførte senteret fra og med 1. august 2009 benevnelsen AVDELINGSLEDER for skoleledere på Grunnskolen og Voksenopplæringen. Leder for de ulike områdene ble fra samme dato benevnt som FAGLEDER (stedfortredende rektor).



2. Grunnskolen

Grunnskolen er regulert gjennom Opplæringsloven, gjeldende fra 1. august 2006. § 2-8 er sentral for undervisningen av nyankomne elever:

Elevlar i grunnskolen med anna morsmål enn norsk og samisk har rett til særskild norskopplæring Om nødvendig har slike elevlar også rett til morsmålsopplæring, tospråklig fagopplæring eller begge delar.

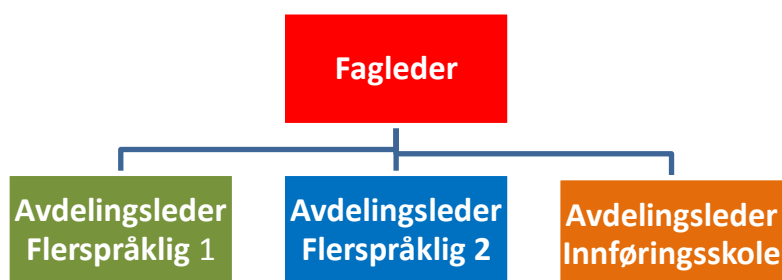
De overordnede prinsippene i generell del, Læringsplakaten, Fag og timefordeling og læreplanene i Kunnskapsløftet gjelder for elevene. Særlig vektlegges *Læreplan i grunnleggende norsk for språklige minoriteter* og *Læreplan i morsmål* for elevene ved Grunnskolen på Johannes.

Grunnskolen ble opprettet som en egen avdeling 1. august 2009 som en følge av beslutningen om ny struktur på Johannes Læringscenter. Grunnskolen ble delt i to avdelinger - Grunnskolen Inne og Grunnskolen Ute. De to avdelingene er personalmessig tilnærmet like store med totalt 78 ansatte. På den måten fikk hver avdelingsleder ansvar for omkring 40 ansatte, men fagleder skulle ha den tyngste delen av personalansvaret.

2.1. Utvikling av ny struktur skoleåret 2009-2010

Etter hvert viste strukturen fra august seg å fungere dårlig, kanskje først og fremst sett fra et administrativt ståsted. Det skyldtes at timeplanleggingen for morsmålslærerne, som utgjør omkring 80 % avdelingens ansatte, var avhengig av bestillinger både fra de ulike skolene i Stavanger og av behovet for morsmålsundervisning og tospråklig fagopplæring på Johannes.

Fra høsten 2010 ønsker vi en modell som deler Grunnskolen i tre avdelingen, med hver sin avdelingsleder (jf figur under).



2.2. Beskrivelse av avdelingene

2.2.1. De flerspråklige avdelingene

De to avdelingene for flerspråklig undervisning (morsmål og TFO), har ansvar for å administrere tilbudet av morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring i henhold til bestillinger fra grunnskolene i Stavanger, samt å samordne disse bestillingene med behovet for tilsvarende undervisning på Innføringssskolen. Per 1.5.2010 er det 56

lærere som arbeider ved avdelingen i varierende prosentgrad (fra 5 % til 100 %), og de underviser ca. 850 elever på ulike skoler i Stavanger samt de 108 elevene på Innføringsskolen (se under) på til sammen 33 forskjellige språk.

Avdelingslederne deler lærerne mellom seg etter språk, slik at én avdelingsleder har mulighet til å se behovet innenfor et språk i sammenheng og dermed lettere koordinere timene som tilbys. Avdelingslederne har også ansvar for informasjon til skolene ved sykdom eller annet fravær blant lærerne, skolering av lærerne eller annen oppfølging av lærerne. De koordinerer også arbeidet omkring undervisningsplaner og kartlegging.

Selv om flertallet av lærerne på de flerspråklige avdelingene er ambulerende lærere, og dermed forholdsvis lite til stede på Johannes Læringscenter, har det vist seg å være en omfattende og krevende oppgave å samordne fordelingen av timer mellom skolene og oppfølging og igangsetting av arbeidet med *Læreplan i morsmål* og utarbeidelse av den lokale læreplanen i morsmål. Det samme gjelder arbeidet med modeller for kartleggingsmateriellet i morsmål. Dette siste er stadig pågående, og krever fortsatt kvalitetssikring.

2.2.2. Innføringsskolen

Avdelingen tilbyr grunnleggende norskopplæring og fagopplæring til alle barn på 1. til 7. årstrinn uten norskkunnskaper. All undervisning gis etter enkeltvedtak om særskilt språkopplæring (Opplæringslovas § 2.8.). Det undervises etter *Læreplan i morsmål*, *Læreplan i Grunnleggende norsk* og øvrige relevante læreplaner i Kunnskapsløftet.

Fagopplæringen gis både på norsk og morsmålet. I tillegg får elevene minimum en time morsmålsopplæring i uken. Per 10. mai 2010 er det registrert 108 elever som representerer 28 ulike språk.

Elevene blir overført til bostedsskolen når norskferdighetene i forhold til aldersadekvate krav er gode nok til at elevene kan følge undervisningen på norsk. Det forutsettes imidlertid at bostedsskolen fortsetter å tilby særskilt språkopplæring eller opplæring i henhold til *Læreplan i grunnleggende norsk* inntil eleven kan følge *Læreplan i norsk* (som morsmål). Da følger det rapporter og kartleggingsmaterieell med eleven, og vi arbeider kontinuerlig med å gjøre overføringsprosessen så smertefri og pedagogisk profesjonell som mulig slik at både foresatte, elev og mottaksskole skal være godt ivaretatt.

Innføringsskolen har kontinuerlig inntak hele året, og det kommer omkring 4-7 nye elever hver måned (noen perioder, særlig august-september og januar-februar kan det komme opp til 40 nye elever). Dette fører til en administrativt utfordrende hverdag for rådgiver og avdelingsleder ved Innføringsskolen, samt til en pedagogisk utfordrende hverdag for lærerne.

Mange av elevene ved Innføringsskolen sliter i oppstarten med mange følelser knyttet til savn, tap og frustrasjon. Ikke alle barna forstår hvorfor de er i Norge, og de kan oppleve at de har mistet hele sin vante hverdag av venner, slekt og familie bortsett fra mor og far. Mye av denne frustrasjonen tas ut på skolen, og det er derfor ekstra viktig for Innføringsskolen med et velfungerende styrkingsteam som kan hjelpe avdelingsleder og lærere i dette arbeidet.

2.3. Styrket skoleledelse på Grunnskolen

Tabellen under viser forholdet mellom skoleledelse og pedagogisk arbeid på Grunnskolen fra og med neste skoleår. Som det fremgår av tabellen er forslaget at det brukes 6,4 % av områdets ansattressurs til skoleledelse og 93,6 % til ulike undervisningsoppgaver.

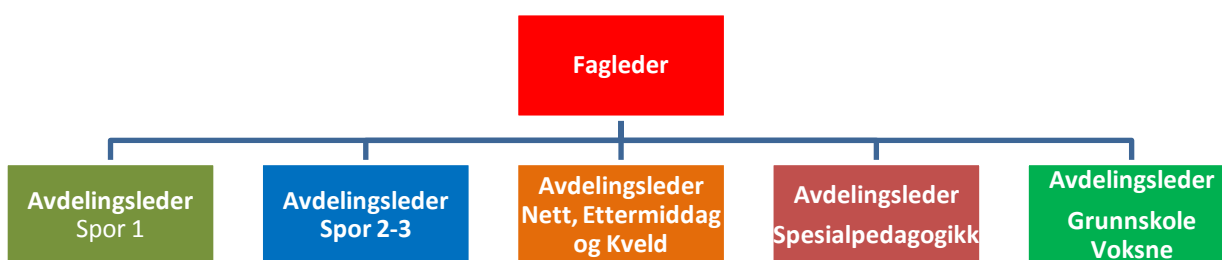
FORDELING MELLOM SKOLELEDELSE OG UNDERVISNING PÅ GRUNNSKOLEN SKOLEÅRET 2010-2011						
Type stilling	Skoleledelse	Pedagogisk arbeid	Antall årsverk	Antall ansatte	Forholdstall og indeks	Prosent
Rektor	0,25		0,25	1		
Fagleder	1,00		1,00	1		
Avdelingsledere	2,10	0,90	3,00	3		
SUM LEDELSE	3,35	0,90	4,25	5	4,63	6,4
Pedagoger		59,70	59,7	76	67,85	93,6
TOTALSUM	3,35	60,60	63,95	81	72,48	100

For å finne inndekning på en ny avdelingsleder på Grunnskolen blir en rådgiverstilling omgjort til lederstilling. Eventuell merkostnader som følge av denne omfordelingen dekkes innenfor senterets ramme.

3. Voksenopplæring

All voksenopplæringen på Johannes Læringsssenter ble samlet i et eget område 1. august 2009 med tre avdelinger - Grunnskolen for Voksne, Norskopplæring og Spesialpedagogikk.

Fra høsten 2010 ønsker vi en modell som deler Norskopplæringen i tre avdelinger mot to i dag. Hver avdeling har sin egen avdelingsleder (jf figur under).



3.1. Avdeling Norskopplæring

Avdelingen drives i tråd med *”Lov om introduksjonsordning og norskopplæring for nyankomne flyktninger”* (Introduksjonsloven) av 1. september 2005. Lover inneholder bestemmelser både for deltakere i introduksjonsprogrammet og for de som går på ”ordinære” norskkurs. Med utgangspunkt i oppholdsgrunnlag får innvandrere rett og/eller plikt til opplæring i minimum 300 timer, inkludert 50 timer samfunnskunnskap på et språk de forstår.

- Retten medfører at opplæringen er gratis, og at det skal gis tilbud innen tre måneder etter fremsatt krav. Ved behov kan retten utvides med inntil 2700 timer norskopplæring.
- Plikten medfører at gjennomført opplæring i 300 timer eller dokumentasjon av tilstrekkelig norskkunnskaper er en forutsetning for bosetting og for å kunne søke om statsborgerskap.
- Introprogrammet for nyankomne flyktninger er et helårig heldagstilbud. I tillegg til ordinær norskopplæring tilbyr vi ulike integreringsfremmende tiltak. Hver enkelt deltaker har sin programveileder fra Flyktningsseksjonen og egen Intro-rådgiver fra Service - IKI-avdeling på Johannes Læringsssenter.
- Norskavdelingen har også et eget team som arbeider med undervisning på kveldstid, nettundervisning og oppdragsundervisning.
- Innvandrere som ikke har rett til gratis norskopplæring tilbys plasser mot betaling dersom vi har ledig kapasitet på kursene.

3.1.1. Avdeling Norskopplæring fra 2 avdelinger til 3 avdelinger

Opplæringen på avdelingen drives etter Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere (L-2005). Planen forutsetter at de overordnede prinsippene i

Kunnskapsløftets generelle del og Læringsplakaten også gjelder voksenopplæringen. Opplæringen kan avsluttes med Norskprøve 2 eller 3. Deltakere med bestått Norskprøve 3 eller tilsvarende kan betale for å delta på kurs som forbereder til testen på høyere nivå, "Bergenstesten". Til sammen gikk noe i overkant av 2000 innvandrere opplæring i norsk og samfunnskunnskap i løpet av 2009.

Det er Arbeids- og inkluderingsdepartementet som har det administrative og økonomiske ansvaret for norskopplæringen for voksne innvandrere, men Kunnskapsdepartementet har det faglig-pedagogiske ansvaret.

Norskavdelingen har fire inntak i året. Da løses eksisterende grupper opp dersom det er grunnlag for det, og lærere og klasserom frigjøres til nye grupper. Norskopplæringen drives på formiddag, ettermiddag og kveld.

Avdelingen er delt i to underavdelinger: Spor 1 og spor 2-3. Det er per i dag én avdelingsleder på hver av de to underavdelingene.

3.1.2. Spor 1

Gir opplæring til voksne deltakere med liten eller ingen skolegang. I metodisk veiledning til læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere (L-2005) er mål for opplæringen på spor 1 omtalt:

"Målet med norskopplæringen på spor 1 er at deltakerne skal kunne klare skriftlig del av Norskprøve 2 og muntlig del av Norskprøve 3. Da vil de klare seg selv i de fleste situasjoner i hverdagen. Norskprøve 2 vil også være tilstrekkelig for å komme inn på AMO-kurs og arbeidsmarkedstiltak. Andre vil kunne gå rett ut i jobb"

Deltakere på spor 1 trenger lang tid og må arbeide hardt for å nå disse målene. For en andel av deltakerne er det tilnærmet urealistisk at de skal klare å nå målet om Norskprøve 2 skriftlig og Norskprøve 3 muntlig før tilskuddperioden på 5 år er over. Norskavdelingen spor 1 har også ansvar for basen for deltakere på Introduksjonsprogram. Her blir nye deltakere kartlagt med hensyn til norskopplæring. De får også begynnende norskopplæring. Ved de faste inntakene settes deltakerne inn i ordinære grupper etter nivå.

3.1.3. Spor 2-3

Gir opplæring til deltakere som har en del skolegang og deltakere som har god allmennutdanning:

"Målet med undervisningen er at deltakerne skal nå et nivå der de kan bruke eller bygge videre på sin medbrakte kompetanse. Etter endt opplæring skal deltakeren kunne avlegge norskprøve 3, muntlig og skriftlig del." L-2005

Avdelingen har per i dag ansvar for:

- All opplæring på kveld
- Opplæring for deltakere på spor 2 og 3 på dagtid
- All nettundervisning
- 50-timerskurs i samfunnskunnskap på et språk deltakeren forstår. Det er Grunnskolen på Johannes Som har personalansvar for lærerne på 50-timerskurset, men Norskavdelingen spor 2-3 organiserer kursene etter behov. Det ble avviklet kurs på 15 ulike språk i 2009.
- Avvikling av Norskprøve 2 og 3, de eneste offentlig finansierte prøvene i norsk språk. Norskavdelingen spor 2-3 arrangerer prøven tre ganger i året på vegne av Norsk språktest for kandidater fra Stavanger og flere andre kommuner i området. Det er mellom 200 og 400 kandidater på hver testavvikling. Prøven har både en muntlig og skriftlig del. Den skriftlige prøven avvikles på dagtid, mens norskavdelingen stiller med kommisjoner for muntlig prøve for alle kandidatene på kveldstid. Norskprøvene er avsluttende prøver for opplæring i norsk og samfunnskunnskap.
- Ansvar for samarbeid med private og kommunale virksomheter med ansatte som er i opplæring eller ønsker om opplæring.
- I tillegg samarbeider avdelingen med virksomheter som bestiller testing av ansattes norskkunnskaper.

Vi ønsker å dele opp avdelingen i to separate ansvarsområder med hver sin avdelingsleder fra og med høsten 2010. Begrunnelsen for dette har både med arbeidsmengde og kompleksitet å gjøre:

- Det er per dags dato et STORT ANTALL ANSATTE på avdelingen. I forhold til praktisk personalforvaltning har én avdelingsleder store utfordringer med å gi hver enkelt av de ansatte god nok oppfølging.
- Avdelingen tilbyr et STORT ANTALL FORSKJELLIGE KURS, noe som krever en hel del logistikk. Nyankomne innvandrere med rett og/eller plikt til opplæring skal snarest mulig etter ankomst tilbys opplæring i samfunnskunnskap på et språk de forstår. I tillegg organiserer vi også nettbaserte kurs for innvandrere som er forhindret fra å delta på våre ordinære kurs på dag- eller kveldstid.
- Avdelingen har OPPLÆRING NESTEN KONTINUERLIG FRA 08.30 TIL 20.50. Flere av lærerne som underviser på kveldstid er bare til stede etter normal arbeidstid for resten av personalet.
- I motsetning til resten av skoleverket, har NORSKAVDELINGEN INNTAK AV NYE ELEVER FIRE GANGER I ÅRET (jf tabellen under). Dette for å oppfylle kommunens forpliktelser med hensyn til å gi tilbud om opplæring maksimalt tre måneder etter fremsatt krav. Dette gjør at lærer- og romkabal må gjøres om for hver gang vi starter nye kurs.

Elevtall ved nybegynnerinntak på dagtid i skoleåret 2009-2010					
	August	November	Januar	April	2009-2010
Spor 1	36	26	25	10	97
Spor 2-3	80	60	75	75	290
Til sammen	116	86	100	85	387

- Avdelingen har alt ansvar for avvikling av TRE AVSLUTTENDE PRØVER I ÅRET (Norskprøve 2 og 3). Anslagsvis 800-900 kandidater deltar på prøver i arrangert av norskavdelingen i løpet av et år (jf tabellen under).

Kandidater på Norskprøve 2 og 3 skoleåret 2009-2010 (tall basert på skriftlig prøve)				
	November	Februar	Juni	2009-2010
Norskprøve 2	107	171	259	537
Norskprøve 3	83	87	140	310
Til sammen	190	258	399	847

- **MERARBEID I FORBINDELSE MED RETT- OG PLIKTREFORMEN**
Johannes Læringsssenter har ansvar for all opplæring i Introduksjonsprogrammet for nyankomne flyktninger og all norskopplæring etter ny reform innført 01.09.2005 (Rett og plikt til opplæring i norsk og samfunnskunnskap). I forhold til Rett og Plikt-reformen har det dessuten blitt innført et nytt prinsipp i "norsk skolehverdag".

Mens enkeltvedtak om opplæring og individuell opplæringsplan i ordinær grunnskole blir utarbeidet for de **få**, blir dette snudd på hodet når det gjelder opplæring i norsk og samfunnskunnskap for innvandrere. Her skal **alle** ha enkeltvedtak om opplæring og en rullerende individuell opplæringsplan, samt en rullerende karriereplan for INTRO-deltakere.

For å illustrere merarbeidet Johannes Læringsssenter får, vises det til de saksbehandlingsoppgavene som skal gjøres (jf liste):

Vedtak for rett og plikt til norskopplæring etter introduksjonsloven:

- Krav/søknad om opplæring i norsk og samfunnskunnskap (300 timer)
- Søknad om behovsprøvet norskopplæring
- Veileder
- Vedtak om rett og plikt til 300 timer opplæring
- Vedtak om 300 timer etter søknad om utsatt start
- Fritak fra rett og plikt
- Fritak fra plikt
- Vedtak om avslag på søknad om deltakelse i norsk og samfunnskunnskap
- Vedtak om avslag på søknad om fritak fra rett og plikt på grunn av helsemessige el. andre tungtveiende årsaker
- Avslag på søknad om fritak
- Betaling for timer
- Opplæring utover 300 timer
- Avslag på søknad om opplæring utover 300 timer
- Innvilgelse/avslag på søknad om permisjon
- Vedtak om stans

3.2. Avdeling Grunnskole Voksne

Grunnskolen for voksne er regulert gjennom Opplæringslovens § 4A-1:

”Dei som er over opplæringspliktig alder, og som treng grunnskoleopplæring, har rett til slik opplæring, så langt dei ikkje har rett til vidaregåande opplæring etter § 3-1. Retten til opplæring omfattar til vanleg dei faga ein treng for å få vitnemål for fullført grunnskoleopplæring for voksne. Opplæringa skal tilpassast behovet til den enkelte.”

Grunnskolen for voksne henvender seg til norske og minoritetsspråklige voksne og ungdom over 16 år som ønsker grunnskolevitnemål. Ungdom mellom 16 og 19 år får opplæring i grunnleggende norsk parallelt med opplæring i fag som engelsk og matematikk. Etter hvert som norsken faller mer og mer på plass får deltakerne også opplæring i andre fag innen Kunnskapsløftet. I disse klassene vil det også være deltakere over 20 år. Det er likevel blant de yngste deltakerne vi har den største økningen i elevmassen. Avdelingen fremstår på den måten i økende grad som en ren ungdomsavdeling.

Grunnskolen for voksne har opplæring etter læreplanene for fag i Kunnskapsløftet, grunnleggende norsk og morsmål for språklige minoriteter.

3.3. Avdeling Spesialpedagogikk

Avdelingen drives i tråd med Opplæringslovens bestemmelser (§ 4A-2):

”Voksne som ikkje har eller kan få tilfredsstillande utbytte av det ordinære opplæringstilbodet for voksne, har rett til spesialundervisning. Voksne som har særlege behov for opplæring for å kunne utvikle eller halde ved like grunnleggjande dugleik, har rett til slik opplæring.”

Avdelingens fagkonsulenter for syn og hørsel, gir tilbud i tråd med Lov om helsetjenesten i kommunen og med forskrift om habilitering og rehabilitering, Pasientrettighetsloven og Lov om helsepersonell. Samtidig forholder de seg til Rikstrygdeverkets regler vedrørende tekniske hjelpemidler.

- **Spesialundervisning**

Spesialpedagogene gir opplæring innen alle spesialpedagogiske områder som syn, hørsel, tale, kommunikasjon, veiledning og datatekniske hjelpemidler. Opplæringen foregår individuelt og i små grupper. Opplæringen finner sted i Læringscenterets lokaler i Haugesundsgata og i leide lokaler i BI i Hesbygata. Vi driver også med opplæring og veiledning eksternt, alt ut fra den enkelte deltakers forutsetninger og behov.

- **Fagkonsulentene innen syn og hørsel**

Fagkonsulentene kan utrede og kartlegge behov for tilrettelegging når sansetapet medfører problemer i dagliglivet. De legger til rette for praktiske og tekniske tiltak, gir opplæring, oppfølging, råd og veiledning.

- **Rådgivingskontor for hørselshemmede**
Rådgiverne hjelper hørselshemmede og deres nettverk med problemer knyttet til nedsatt hørsel.
- **IKT-rådgiver**
Kommunen har oppfølgingsansvar og rådgiver skal gi bruker teknisk støtte i bruk av datatekniske hjelpemidler som gis som utlån av hjelpemiddelsentralen.

3.4. Styrket skoleledelse på Voksenopplæringen

Tabellen under viser forholdet mellom skoleledelse og pedagogisk arbeid på Voksenopplæringen fra og med neste skoleår. Som det fremgår av tabellen er forslaget at det brukes 6,4 % av ansattressursene på området til skoleledelse og 93,6 % til ulike undervisningsoppgaver.

FORDELING MELLOM SKOLELEDELSE OG UNDERVISNING PÅ VOKSENOPPLÆRINGEN SKOLEÅRET 2010-2011						
Type stilling	Skoleledelse	Pedagogisk arbeid	Antall årsverk	Antall ansatte	Forholdstall	Prosent
Rektor	0,25		0,25	1		
Fagleder	1,00		1,00	1		
Avdelingsledere	3,50	1,50	5,00	3		
SUM LEDELSE	4,75	1,50	6,25	5	5,63	6,4
<hr/>						
Pedagoger		77,90	77,90	87	82,45	93,6
TOTALSUM	4,75	79,40	84,15	92	88,08	100

I 2004 ble det overført en musikk lærer til Johannes Lærings senter. Vedkommende går nå av med pensjon og faget musikk i voksenopplæringen avvikles. Ressursen brukes til å finansiere ny stilling som avdelingsleder. Eventuell merkostnader som følge av denne omfordelingen dekkes innenfor senterets ramme.

Forslag til vedtak:

1. Grunnskolen har fra 1. august 2010 følgende skoleledere:
 - Rektor i 25 % (rektors stilling er delt opp med 25 % på hvert av senterets 4 områder - Service, Førskole, Grunnskole og Voksenopplæring).
 - Fagleder i 100 % (stedfortredende rektor 2).
 - Avdelingsleder på Innføringskole (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Flerspråklig avdeling 1 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - **Ny avdelingsleder** på Flerspråklig avdeling 2 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
2. Ny avdelingsleder på Flerspråklig avdeling 2 finansieres ved at en nåværende rådgiverstilling ved Grunnskolen gjøres om til en avdelingslederstilling.
3. Voksenopplæringen har fra 1. august 2010 følgende skoleledere:
 - Rektor i 25 % (rektors stilling er delt opp med 25 % på hvert av senterets 4 områder - Service, Førskole, Grunnskole og Voksenopplæring).
 - Fagleder i 100 % (stedfortredende rektor 1).
 - Avdelingsleder på Norskopplæring Spor 1 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Norskopplæring Spor 2 (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - **Ny avdelingsleder** på Norskopplæring Nett, Ettermiddag og Kveld (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Grunnskole Voksne (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
 - Avdelingsleder på Spesialpedagogikk (70 % ledelse + 30 % annet pedagogisk arbeid).
4. Ny avdelingsleder på Norskopplæring Nett, Ettermiddag og Kveld blir finansiert av en musikk lærerstilling i 100 % gjøres om til en avdelingslederstilling.

Knut J. Tveit
rektor

Gölin Kaurin Nilsen
fagleder Grunnskole
Jørn Pedersen
fagleder Voksenopplæring

Saksfremlegg

09.05.10

SAK 29/10:

FAG- OG TIMEFORDELING PÅ GRUNNSKOLE BARN INNFORING

Forslag til vedtak:

1. Styret tar saken til orientering.
2. Saken videresendes til Direktør for Oppvekst og levekår.

Hva saken gjelder

Innledning

Direktør Oppvekst og levekår sendte 22. mars 2010 ut følgende rundskriv om utvidelse av timetallet i grunnskolen fra høsten 2010:

"Utvidelse av timetallet i grunnskolen fra høsten 2010

Stortinget har vedtatt å utvide timetallet i grunnskolen med én time per uke (i alt 38 timer) fra og med skoleåret 2010-2011. Den ekstra timen er lagt til barnetrinnet, og skal brukes til opplæring "i de fagene og på det trinnet skoleeier mener er mest tilrådelig ut fra lokale behov".

På bakgrunn av diskusjonen i lederforum 11.03.2010 har direktøren bestemt at den ekstra timen i Stavanger skal legges til 1.-4. trinn. Skolene bestemmer selv på hvilket av trinnene, men direktøren forutsetter at plasseringen tilpasses/harmoniseres med gjeldende timefordeling på den enkelte skole. Den ekstra timen skal benyttes til å styrke elevenes språk- og begrepsutvikling og til å gi økte ferdigheter i lesing og regning.

Budsjettmidler er innarbeidet i skolenes budsjetter.

Direktøren ber om at sak med informasjon om skolenes totale fag- og timefordeling blir lagt fram for driftsstyret til orientering i løpet av våren 2010. Saken sendes direktøren sammen med protokoll fra driftsstyrets behandling."

Nåværende timefordeling på Innføringsskolen

I følge Vedlegg til rundskriv Udir 08-2009 pkt. 2.2. Ordinær fag- og timefordeling, skal alle grunnskoleelever ha til sammen 5196 timer (á 60 minutter) i løpet av sine 7 første skoleår. Dette gir et snitt på 19,5 timer i uka. På Innføringsskolen arbeider elevene i 45 minuttersbolker, noe som gir et snitt på 26 undervisningstimer. I tillegg til disse 26 timene har elevene to timer TFO og en time morsmål.

Dagens fag og timefordeling har vært fordelt som følger (tallene i parentes henviser til tallene det legges opp til i det omtalte vedlegget til fag- og timefordeling):

Fag/årstrinn	1.	2.	3.-4.	5.-7.
Grunnleggende norsk (samme timetall som norsk)	9 (8)	9 (8)	9 (8)	8 (5,2)
Tema (samfunnsfag, RLE, naturfag, mat og helse)	7 (6,3)	7 (6,3)	7 (6,3)	7 (6,3)
Kroppsøving	3 (2,4)	2 (2,4)	2 (2,4)	2 (2,4)
Fysisk aktivitet	0	0	0	1 (1)
Engelsk	1 (1)	1 (1)	1 (1)	3 (2,7)
Matematikk	5 (5)	5 (5)	5 (5)	4 (4)
Kunst og håndverk	0* (2)	2 (2)	2 (2)	2 (2,8)
Musikk	1 (1,4)	1 (1,4)	1 (1,4)	1 (1,4)
SUM	26 (26,1)	27 (26,1)	27 (26,1)	27 (25,8)
Morsmålsopplæring	2	1	1	1
TFO	2	2	2	2
SUM	30	30	30	30

*For 1. årstrinn er Kunst og håndverk tatt inn som en del av temaundervisningen.

Leksehjelp 1.-4. årstrinn

Fra høsten 2010 skal skolene i tillegg til undervisningen tilby 4 timer leksehjelp for 1.-4. årstrinn per uke, altså en time per trinn per uke. Denne leksehjelpen skal være en frivillig ordning. På Innføringsskolen vil vi organisere dette som en del av den ordinære skoledagen på grunn av transport til og fra skolen. De elevene som reserverer seg mot leksehjelp, vil få lov til å leke ute under tilsyn.

Vi kommer til å sende ut en forespørsel til alle foresatte før sommerferien der vi spør hvem som ønsker eller ikke ønsker tilbudet om leksehjelp. Vi vil bruke miljøarbeidere, assistenter og faglærere til dette arbeidet, men ikke kontaktlærere. Dersom det viser seg mulig, vil vi så langt det lar seg gjøre også bruke morsmåls lærere.

Høstens timefordeling på Innføringsskolen

Fra høsten 2010 vil vi redusere timetallet på Grunnskolen fra 30 til 28 timer. Denne reduksjonen vil gjelde alle klassetrinnene, men vi velger å beholde like mange timer for alle trinnene. Dette gjøres blant annet ved at vi retter styrkingstiltak inn mot enkeltelever i større grad heller enn å styrke tilbudet til elevene generelt. Samtidig definerer vi, slik det er vanlig ellers i grunnskolen i Stavanger kommune, den tospråklige undervisningen inn som en del av det generelle timetilbudet til elevene. Den kommer derfor ikke til syne i tabellen under, men inkorporeres i fagundervisningen for øvrig.

Innføringsskolen ved Johannes Læringscenter legger direktørens føringer til grunn for hvordan den ekstra timen for skoleåret 2010-2011 skal plasseres, og vi vil derfor plassere den på 2. trinn, halvparten i matematikkfaget og halvparten i norskfaget.

Fag- og timefordelingen for høsten vil da se slik ut:

Fag/årstrinn	1.	2.	3.-4.	5.-7.
Grunnleggende norsk (samme timetall som norsk)	8 (8)	8,5 (8,5)	8 (8)	7 (5,2)
Tema (samfunnsfag, RLE, naturfag, mat og helse)	8 (6,3)	6,5 (6,3)	7 (6,3)	7 (6,3)
Kroppsøving	2,5 (2,4)	2 (2,4)	2 (2,4)	2 (2,4)
Fysisk aktivitet	0	0	0	1 (1)
Engelsk	1 (1)	1 (1)	1 (1)	3 (2,7)
Matematikk	5 (5)	5,5 (5,5)	5 (5)	4 (4)
Kunst og håndverk	0* (2)	2 (2)	2 (2)	2 (2,8)
Musikk	1 (1,4)	1 (1,4)	1 (1,4)	1 (1,4)
SUM	25,5 (26,1)	26,5 (27,1)	26 (26,1)	27 (25,8)
Leksehjelp	0,5	0,5	1	0
Morsmålsopplæring	2	1	1	1
SUM	28	28	28	28

*For 1. årstrinn er Kunst og håndverk tatt inn som en del av temaundervisningen.

Forslag til vedtak:

3. Styret tar saken til orientering.
4. Saken videresendes til Direktør for Oppvekst og levekår.

Knut J. Tveit
rektor

Gölin Kaurin Nilsen
fagleder Grunnskole

Saksfremlegg

12.05.10

SAK 30/10: BLOKING AV MORSMÅLSUNDERVISNING PÅ ETTERMIDDAGSTID ELLER PÅ LØRDAGER

Forslag til vedtak:

1. I etterkant av Østbergutvalgets innstilling nedsettes det en bred sammensatt arbeidsgruppe som på ny skal vurdere organiseringen, kvaliteten og effektiviteten i tilbudet til minoritetsspråklige barn og ungdom.
2. Skolesjefen og rektor utarbeider sammen et mandat til arbeidsgruppen. Bloking av morsmålsundervisning på ettermiddagstid eller på lørdager bør inngå i dette mandatet.

Hva saken gjelder

Innledning

I Opplæringslovens § 2.8 åpnes det for at morsmålsopplæring til språklige minoriteter kan samorganiseres på sentrale steder:

*"Særskilt språkopplæring for elever frå språklege minoritetar
Elevar i grunnskolen med annan morsmål enn norsk og samisk har rett til særskild norskopplæring
tl dei har tilstrekeleg dugleik i norsk til å følgje den vanlege opplæringa i skolen, og, om nødvendig,
rett til morsmålsopplæring og/eller tospråkleg fagopplæring.
Morsmålsopplæringa kan leggjast til annan skole enn den eleven til vanleg går ved.
Når morsmålsopplæring ikkje kan givast av eigna undervisningspersonale ved nokon skole i
kommunen, skal kommunen så langt mogleg leggje til rete for anna opplæring tilpassa
føresetnadene til elevane."*

I dag organiseres morsmålsopplæring i tilknytning til skoledagen på den enkelte skole.

Tidligere organisering

Fram til en kommunalt nedsatt arbeidsgruppe i 2000 så på organiseringen og finansieringen av morsmålsopplæringen og den tospråklige fagopplæringen i Stavanger, ble morsmålsopplæringen stort sett gitt på ettermiddagstid på Johannes Læringscenter

(den gang Flerspråklig ressurscenter på Våland skole, deretter Alsteinsgata) eller på andre skoler sentralt plassert i de enkelte bydelene. Da gikk elevene hjem etter endt skoledag, og de kom tilbake til skolen på ettermiddagstid. Mange av lærerne som arbeidet med denne ordningen, beskriver den som svært velfungerende. Da kunne de undervise større grupper av barn samtidig, noe som ga dem mer didaktisk spillerom, og de klarte å beholde elevene i lengre perioder og kunne lede dem fram mot avsluttende prøver i faget.

Den kommunale arbeidsgruppa foreslo imidlertid en ny finansieringsordning av tilbudet. Hver enkelt skole fikk tildelt de ressursene som utløses på grunnlag av antall minoritetsspråklige elevene ved skolen. Skolene kunne så bestille TFO og/eller morsmålsopplæring fra Flerspråklig avdeling ved Johannes Læringscenter - som dermed var ansvarlig for å samordne og koordinere bestillingene.

Nåværende ordning

Ordningen som ble innført etter at arbeidsgruppen i 2000 hadde kommet med sin innstilling, medfører at mange elever nå får enetimer i morsmål fordi lærerne reiser fra skole til skole for å tilby morsmålsopplæring. Dette er ikke nødvendigvis en pedagogisk fruktbar ordning og heller ikke en særlig økonomisk ordning (store reiseutgifter og ingen stordriftsfordeler). Elevene får for eksempel ikke ha sosialt samvær med andre barn på sin alder med samme språk, og de opplever at de må ha morsmålsopplæring mens klassekameratene får leke på SFO eller gå hjem. For foreldrene kan det imidlertid være praktisk at barna blir ferdige med de skolerelaterte aktivitetene (også morsmålsopplæring) i tilknytning til skoledagen.

For TFO vil det være annerledes, ettersom TFO er et støttefag som skal hjelpe den enkelte elev til å orientere seg i og følge med i temaer som blir gjennomgått og arbeidet med i klassen. TFO skal være en del av den ordinære skoledagen, mens morsmålsopplæringen skal legges utenom ordinær undervisning og altså komme som et tillegg til denne.

Leksehjelp og morsmål

Fra høsten 2010 vil det bli innført leksehjelp for 1.-4. årstrinn ved grunnskolene i Stavanger. For de minoritetsspråklige elevene vil dette komme i tillegg til morsmålsopplæring. Leksehjelpen er et viktig og godt tiltak for å styrke alle elevenes muligheter i skolen, også de minoritetsspråklige elevenes mulighet. Likevel er det verd å merke seg at dette kommer på toppen av den eller de ekstra timene disse elevene har på skolen. Det er viktig å understreke at både TFO og morsmål - dersom det innvilges - er basert på et enkeltvedtak og ikke innebærer frivillighet når det først er innvilget, slik som leksehjelpen. For at ikke foresatte skal føle seg tvunget til å velge bort eller avstå fra det ene eller det andre, bør man muligens se på de muligheter som allerede ligger i

Opplæringslova til å organisere disse to styrkingstiltakene slik at de ikke kommer i konflikt med hverandre.

Morsmåslærernes oppfatning

Innad på Grunnskolen, som er den delen av Johannes Læringscenter der morsmåslærerne i Stavanger kommune har sin arbeidsplassplassering, har problemstillingen omkring morsmålsopplæring vært mye diskutert inneværende skoleår. De fleste lærerne ser utfordringen som morsmålsopplæringen står overfor, og er svært interessert i å finne en fruktbar og pedagogisk god løsning på den. Likevel understrekes det at det må være en løsning som både tar hensyn til eleven, læreren og også til de foresattes behov. Morsmåslærerne understreker selv betydningen av morsmålsopplæring for at elevene også skal kunne ha fullgodt utbytte av TFO og dermed ha et godt redskap for å arbeide med norskferdighetene og med faginnholdet i skolehverdagen for øvrig, slik målet for § 2.8. er.

Morsmåslærerne peker også på at omfanget av morsmålsopplæring innvilget etter § 2.8. varierer sterkt fra skole til skole. Noen skoler innvilger kun en halv time i uka per elev, mens andre skoler innvilger 1-2 timer. Noen skoler gir kun TFO. Dette er en bekymring morsmåslærerne sterkt ønsker å gi uttrykk for, og en mer sentralisert ordning kan muligens imøtekomme noe av denne bekymringen.

De foresattes oppfatning

Flere av morsmåslærerne har tatt saken opp på de halvårlige foreldremøtene som de har på sitt språk. Disse foreldremøtene er et tilbud til alle foresatte for minoritetsspråklige barn i hele kommunen, og man får dermed i tale både foresatte med barn på Innføringsskolen på Johannes Læringscenter og foresatte for barn på ulike nærskoler. Foresattegruppen synes delt:

- Noen ønsker å beholde ordningen som den er i dag
- Andre synes ettermiddagsskole er et godt alternativ.
- De færreste liker tanken med lørdagsskole.

Disse innspillene er det viktig å ta med seg, for det er barna som vil bli den tapende part om foreldrene ikke makter eller orker å frakte dem til en eventuell morsmålsopplæring på ettermiddagstid.

Saken har også vært diskutert på Foreldreutvalgsmøtet ved Innføringsskolen. Foreldreutvalget understreket betydningen av et likeverdig tilbud i hele kommunen, og de ville heller ha ettermiddagsskole enn lørdagsskole.

Ulike modeller

Morsmålsopplæring blokket på ettermiddagstid og på lørdager har vært diskutert blant Grunnskolens lærere som alternative organiseringsmåter til dagens modell. Som nevnt i

avsnittene ovenfor, har det ennå ikke vært mulig å fullføre denne diskusjonen helt, men et grunnleggende prinsipp er imidlertid at man ønsker å kunne tilby opplæring etter alle tre nivåene i *Læreplan i morsmål for språklige minoriteter*. Følgende modeller har vært diskutert:

Alternativ 1: Lørdagsskole

Morsmålsopplæring organiseres i prinsippet som i dag. I tillegg tilbys elevene morsmålsopplæring på lørdager i større grupper. Denne undervisningen sentraliseres og lokaliseres på Johannes Læringscenter. Samtidig med undervisningen i morsmål, tilbys foreldre/foresatte norskkurs.

Undervisningen går over tre skoletimer (å 45 minutter): 1015-1315. Felles lunsjpause er fra 12.00-12.30. Det bør være tilgjengelige lokaler for samtaler og sosiale aktiviteter i lunsjen. *Læreplan i morsmål for språklige minoriteter* er bygget opp i tre nivåer. Et nivå tilbys minimum 3 timer og det samme tilbudet gis til hvert trinn etter fådelt modell: småskoletrinn, mellomtrinn og ungdomstrinn. Flere nivåer tilbys bare dersom det er flere lærere tilgjengelig. De lærerne som underviser på lørdagsskolen, har verken tilstedeværelsesplikt eller undervisningsplikt om mandagen. Dette prinsippet gjelder både for lærere som underviser i norsk og for lærere som underviser i morsmål.

Johannes Læringscenter har de siste skoleårene hatt frivillig alternativ skolerute som en del av arbeidstidsordningen på senteret. Dermed ville lørdagsskole ikke komme i konflikt med arbeidstidsordningen for de aktuelle lærerne. Imidlertid må det avklares om det skal være et lørdagstillegg etter samme mal som lærerne på senterets kveldskurs har.

Språk	Lærer	Antall timer
Spansk2- 5.-7. årstrinn		3
Spansk2 - 8.-10. årstrinn		3
Vietnamesisk2 - 5.-7. årstrinn		3
OSV		
Norskkurs spor 2		3
Norskkurs spor 3		3

Alternativ 2: Ettermiddagsskole

Morsmålsopplæring for 1.-4. årstrinn organiseres i SFO-tida, og det forutsettes at det dannes grupper på de enkelte skolene så langt det er mulig innenfor hvert enkelt språk. Tilbudet til 1.-4. årstrinn gis kun på nivå 1 og 2 i *Læreplan i morsmål for språklige minoriteter*. For elever i 1.-4. årstrinn vil det være problematisk å forvente at elevene skal dra til et annet sted enn nærskolen for å motta morsmålsopplæring. I så fall måtte en stille til rådighet transportmuligheter, og det ville fordyre tilbudet betraktelig. De færreste elever når nivå 3 i *Læreplan i morsmål for språklige minoriteter* i løpet av 1.-4. årstrinn, men dersom noen elever gjør det, burde det kunne forventes at foreldrene selv tar ansvar for å følge elevene til det sentralt gitte tilbudet på Johannes Læringscenter.

Morsmålsopplæring for 5.-10. årstrinn kan organiseres på ettermiddags- og kveldstid og sentraliseres og lokaliseres på Johannes Læringscenter én dag i uken per språk. Tidspunkt kan være enten like etter skoleslutt, eller seinere på dagen slik at elever og lærere drar hjem og så kommer tilbake til skolen. Denne undervisningen vil erstatte tilbudet til morsmål i de ulike språkene på skolene. Elever på 5.-10. årstrinn vil således bare få tilbud om TFO i løpet av skoledagen. Morsmålsopplæring på 5.-10. årstrinn tilbys kun på nivå 2 og 3 ettersom det forutsettes at elever på 5.-10. årstrinn enten har fått opplæring i opprinnelseslandet og dermed er på minimum nivå 2, eller at de har fulgt opplæring på nivå 1 på nærskolen i løpet av 1.-4. årstrinn. Elever som ikke lenger har rettigheter etter § 2.8. kan kjøpe plass på tilbudet som ordinære betalings elever etter satser som brukes i voksenopplæringen: Kr 46 per time fram til 17.00, deretter 60 per time.

Språk	Tid	Dag	Lærer	Antall timer
Spansk2 5.-7. årstrinn	14.30-16.45 (inkl. 15 min. pause)	Mandag		2
Spansk2 8.-10. årstrinn	17.00-18.30 (inkl. 15 min. pause)	Mandag		2
Spansk 3 5.-7. årstrinn	14.30-16.45 (inkl. 15 min. pause)	Torsdag		2
Spansk3 8.-10. årstrinn	17.00-18.30 (inkl. 15 min. pause)	Torsdag		2
Vietnamesisk2 5.-7. årstrinn	14.30-16.45 (inkl. 15 min. pause)	Mandag		2
Vietnamesisk2 8.-10. årstrinn	17.00-18.30 (inkl. 15 min. pause)	Mandag		2
Vietnamesisk3 5.-7. årstrinn	14.30-16.45 (inkl. 15 min. pause)	Torsdag		2
Vietnamesisk3 8.-10. årstrinn	17.00-18.30 (inkl. 15 min. pause)	Torsdag		2
Polsk2 5.-7. årstrinn	14.30-16.45 (inkl. 15 min. pause)	Mandag		2
Polsk2 8.-10. årstrinn	17.00-18.30 (inkl. 15 min. pause)	Mandag		2
OSV				

Konklusjon

Det har ikke vært mulig å komme i mål med modelltenkning for dette skoleåret. Neste skoleår skal skolene i gang med organisering av leksehjelp, og det synes krevende å skulle gjøre to slik endringsgrep det samme skoleåret. Samtidig vet vi at Østberg-utvalgets innstilling vil bli presentert i juni, og det er foreløpig usikkert hvilke føringer innstillingen kommer til å legge for organisering av tilbudet etter § 2.8.

Det er også gjort vedtak i Styret på Johannes Læringscenter om at det skal nedsette en ny arbeidsgruppe for å se på organisering av særskilt språkopplæring i etterkant av Østbergutvalgets innstilling (jf sak 47/09 Overføring av elever fra Mottaksskolen til ungdomstrinnet i kommunen). Ledelsen ved Johannes Læringscenter mener det beste vil være å se denne saken i sammenheng med mandatet til denne arbeidsgruppen. Da kan gruppen se på det helhetlige tilbudet til de minoritetsspråklige elevene i Stavanger kommune. Hvilke innspill som kommer i etterkant av Fylkesmannens tilsyn med praktiseringen av § 2.8. i kommunen, vil også være av betydning for sakens videre utvikling.

Forslag til vedtak:

1. I etterkant av Østbergutvalgets innstilling nedsettes det en bred sammensatt arbeidsgruppe som på ny skal vurdere organiseringen, kvaliteten og effektiviteten i tilbudet til minoritetsspråklige barn og ungdom.
2. Skolesjefen og rektor utarbeider sammen et mandat til arbeidsgruppen. Blokkering av morsmålsundervisning på ettermiddagstid eller på lørdager bør inngå i dette mandatet.

Knut J. Tveit
rektor

Gölin Kaurin Nilsen
fagleder Grunnskole

Saksfremlegg

10.05.10

Sak 31/10:

MANGEL PÅ MORSMÅLSLÆRERE

Forslag til vedtak:

1. Styret ved Johannes Læringscenter godtar at "dokumentert gode norskkunnskaper" kan tilsvare avlagt Norskprøve 3, og godkjenner den nye kravspesifikasjonen for morsmålslærere.
2. Styret tar saken for øvrig til orientering.

Hva saken gjelder

Innledning

Det stilles i Forskrift til Opplæringslova (§14.4) strenge krav til ansettelse av morsmålslærere. De siste årene har det, for enkelte språk, vist seg vanskelig å få tak i personell som oppfyller disse strenge kravene. Ledelsen ved Johannes Læringscenter finner det nå nødvendig å orientere styret om dette. Særlig gjelder dette minoritetsspråk som har eksistert lenge i Norge, slik som tyrkisk, urdu, bosnisk og spansk. Innenfor disse språkene er det ikke lenger lett å rekruttere kvalifisert personale til stillingene. Dette kan skyldes at det ikke lenger innvandrer mange nok voksne brukere av språket.

Lover og forskrifter

Retten til særskilt språkopplæring er hjemlet i Opplæringslovas § 2.8:

Særskild språkopplæring for elevar frå språklege minoritetar

Elevar i grunnskolen med anna morsmål enn norsk og samisk har rett til særskild norskopplæring til dei har tilstrekkeleg dugleik i norsk til å følgje den vanlege opplæringa i skolen. Om nødvendig har slike elevar også rett til morsmålsopplæring, tospråkleg fagopplæring eller begge delar.

Morsmålsopplæringa kan leggjast til annan skole enn den eleven til vanleg går ved.

Når morsmålsopplæring og tospråkleg fagopplæring ikkje kan givast av eigna undervisningspersonale, skal kommunen så langt mogleg leggje til rette for anna opplæring tilpassa føresetnadene til elevane.

Kommunen skal kartleggje kva dugleik elevane har i norsk før det blir gjort vedtak om særskild språkopplæring. Slik kartlegging skal også utførast undervegs i

opplæringa for elevar som får særskild språkopplæring etter føresegna, som grunnlag for å vurdere om elevane har tilstrekkeleg dugleik i norsk til å følgje den vanlege opplæringa i skolen.

Kompetansekravene til den som skal undervise elever i morsmål og tospråklig fagopplæring, er hjemlet i Forskrift til Opplæringslova, § 14-4:

Krav for tilsetjing som morsmålslærer for elevar frå språklege minoritetar

Den som skal tilsetjast som morsmålslærer, jf. opplæringslova § 2-8, må fylle eitt av desse krava:

- Lærarutdanning frå heimlandet til eleven og dokumentert gode norskkunnskapar
- Lærar med same morsmål som eleven: Universitets- og/eller høgskoleutdanning av ei samla lengd på minst 3 år inklusive pedagogisk utdanning etter § 14-1, og dokumentert gode norskkunnskapar. 1 1/2 år av utdanninga må omfatte språket og kulturen til eleven
- Norskspråkleg lærar som ikkje har same morsmål som eleven: Universitets- og/eller høgskoleutdanning i eleven sitt språk som samla utgjør minst 90 studiepoeng, og god kjennskap til den kulturelle bakgrunnen til eleven, i tillegg til pedagogisk utdanning etter § 14-1.
- 3-årig faglærarutdanning for tospråklege, jf. godkjent plan. Tilsetjing kan skje for undervisning der læraren har same morsmål som eleven.

I mars lyste Johannes Læringscenter ut to stillinger i morsmål, en i urdu og en i bosnisk. Vi har ikke hatt noen søkere til stillingen i bosnisk, og fire søkere til stillingen i urdu. Ingen av søkerne til stillingen i urdu tilfredsstiller kompetansekravene. Særlig gjelder dette norskkunnskaper.

Tilpasning av kompetansekrav

Dersom vi tidligere ikke har hatt kvalifiserte søkere til en stilling, har vi lagt vekt på følgende:

- Høyere utdanning er et minstekrav.
- Om søkerne ikke har pedagogisk utdanning som en del av graden, foretrekkes søkere med lingvistisk bakgrunn.
- Søkerne viser vilje til å støtte barna i å stå trygt både på sin norske fot og sin minoritetsspråklige og kulturelle fot.
- Søkerne ser seg selv som språklige og kulturelle brobyggere på barnets vei fra enkulturell til tokulturell og fra enspråklig til tospråklig eller flerspråklig.
- Søkerne forstår den norske skolens sekulære forankring.
- Dersom ingen av søkerne har dokumenterte ferdigheter i norsk, har søkeren tilstrekkelige norskkunnskaper til å kunne fungere adekvat i tospråklig fagundervisning?

Gjennom en slik tillemping av kompetansekravene har vi kunnet ansette de søkerne vi mener er best kvalifisert for stillingen, og vi har ansatt dem i *"vikariat i ubesatt stilling"*, avgrenset til et halvt eller et år om gangen. Særlig er det vanskelig å få tak i personale som oppfyller kravet til norskspråklig kompetanse. I de interne kravspesifikasjonene som Johannes læringsssenter har utarbeidet, har vi definert *"dokumentert gode norskkunnskaper"* til å være bestått Norskprøve 3. Tidligere har dette vært fastsatt til å være *Test i norsk, høyere nivå* ("Bergenstesten").

Konsekvenser av mangel på kvalifiserte morsmåslærere

1. Vikariat i ubesatt stilling

Dersom vi ikke finner kvalifiserte søkere, vil vi fortsette å benytte betegnelsen *"vikariat i ubesatt stilling"* i forhold til søkere vi tror kan klare jobben. Om det ikke viser seg å komme kvalifiserte søkere, vil denne gruppen ansatte ved femte år gå over i fast stilling til tross for manglende kvalifikasjoner.

2. Reduksjon av tilbudet til bostedsskolene

På kortere og særlig lengre sikt vil vi måtte redusere tilbudet til morsmål og tospråklig fagopplæring drastisk innen enkelte språk, særlig tilbudet til bostedsskolene.

3. Prioritering av Innføringsskolen

Ledelsen ved Johannes Læringsssenter anser det nødvendig å bruke de ressursene vi måtte ha innen morsmåslærere primært til de nyankomne elevene som går ved Innføringsskolen på Johannes Læringsssenter. Disse elevene har et større behov for støtte på et språk de forstår enn elever som går på de ulike bostedsskolene og som etter hvert har utviklet større norskspråklige ferdigheter.

Forslag til vedtak:

1. Styret ved Johannes Læringsssenter godtar at *"dokumentert gode norskkunnskaper"* kan tilsvare avlagt Norskprøve 3, og godkjenner den nye kravspesifikasjonen for morsmåslærere.
2. Styret tar saken for øvrig til orientering.

Knut J. Tveit
rektor

Gölin Kaurin Nilsen
fagleder Grunnskole

Saksfremlegg

23.05.10

SAK 32/10: ØKONOMIRAPPORT PER 15. MAI 2010

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Tabellen på side 41-42 viser en økonomirapport per 15. mai 2010 for Johannes Læringscenter fordelt på de enkelte områder og ansvar. Om lag 40 % av senterets budsjett er ulike former for "inntekter".

Disse inntektene blir bokført på ulike tidspunkt, og beløpene er ikke periodisert. Av den grunn gir vedlagt økonomirapport ikke et rett bilde av den økonomiske situasjonen. På følgende områder slår dette ut:

- SERVICE - ANSVAR 202520
 - Refusjonskrav på nærmere 0,5 millioner kroner til NAV på Kvalifiseringsprogrammet for våren 2010 er ikke sendt ut.
 - Deler av introduksjonsprogrammet utføres av introduksjonsrådgivere som blir lønnet på ansvar 202520. Norskopplæring får flyktningene på Voksenopplæringen og all per-capita-refusjon på introdeltakere blir bokført på ansvar 202521.
- FØRSKOLE - ANSVAR 202524 & 202529
 - For barnehagen vil inntekter for hele 2010 være nærmere 4 millioner kroner. Per i dag er kun 1,5 millioner kommet inn og vi mangler om lag 0,7 millioner kroner for våren. Inntektene er i vedlagt oversikt postert på feil ansvar, og må omposteres på ansvar 202524.
 - For basen for tospråklige assistenter har Oppvekst og levekår holdt tilbake 2 millioner kroner som skulle gå til "*Styrking base for minoritetsspråklige*" linje 85 side 38 i Handlings- og økonomiplan 2010-2013. Aktivitetsnivået er avpasset budsjettnivået, men mange barnehager som søker om tospråklige assistenter får søknaden avslått på bakgrunn av manglende ressurser. Det

er nedsatt en arbeidsgruppe som skal se på organiseringen og driften av basen for tospråklige assistenter. Styret får denne saken på første møte i september.

- GRUNNSKOLE - ANSVAR 202523 & 202530
 - Inntektene fra skolene som kjøper morsmålsopplæring og tospråklige fagopplæring er nå postert, men ikke periodisert.
 - Per nå ser det ut til at bestillingene fra skolene blir redusert kraftig for høsten 2010 - opp mot 100 timer per uke i mindrebestillinger. Dette tilsvarer 3,8 årsverk som igjen vil medføre et inntektstap på nærmere 0,8 millioner kroner for høsten 2010.
- VOKSEOPPLÆRING - ANSVAR 202521

Følgende inntekter mangler for våren 2010:

 - 2,6 millioner kroner fra fylkesmannen
 - 2,1 millioner kroner fra andre kommuner
 - 0,7 millioner kroner fra andre kommuner (per capita-tilskudd)
 - 0,2 millioner kroner fra betalingsdeltakere
- INTRODUKSJONSSTØNAD - ANSVAR 202522

Merforbruket på introduksjonsstønad (kr 359.000 per 15. mai - nærmere kr 800.000 for hele 2010) vil øke da Stavanger får et økt antall nyankomne flyktninger og i tillegg stigende antall deltakere med 3 års introduksjonsprogram.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering.

Knut J. Tveit
rektor

ØKONOMIRAPPORT PER 15. MAI 2010

ANSVAR	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
202520 Service - Fellestjenester	10 954 575	10 183 000	-771 575	107,58	21 281 000	51,48
202521 Voksenopplæring	9 629 866	3 488 000	-6 141 866	276,09	11 785 000	81,71
202522 Introduksjonsstønad	7 900 138	7 541 000	-359 138	104,76	16 381 000	48,23
202523 Grunnskole Barn Innfør	6 118 630	6 309 000	190 370	96,98	13 868 000	44,12
202524 Innføringsbamehagen	300 832	2 062 000	1 761 168	14,59	4 525 000	6,65
202528 Basen assistenter	3 136 888	2 011 000	-1 125 888	155,99	3 299 000	95,09
202530 Grunnskole Barn Ute	249 779	1 573 000	1 323 221	15,88	6 373 000	3,92
t o t a l t	38 290 708	33 167 000	-5 123 708	115,45	77 512 000	49,40
SERVICE - FELLESTJENESTER	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	5 686 654	4 068 000	-1 618 654	139,79	8 930 000	63,68
11 kjøp varer/tjen.som inngår	5 865 586	5 560 000	-305 586	105,50	11 117 000	52,76
12 kjøp varer/tjen.som inngår	677 644	709 000	31 356	95,58	1 725 000	39,28
13 kjøp av tjen. som erstatter	5 687	405 000	399 313	1,40	977 000	0,58
14 overføringer	1 458 422	1 926 000	467 578	75,72	3 979 000	36,65
15 finansutgifter	694 327	0	-694 327	0,00	0	0,00
16 salgsinntekter	-88 556	-331 000	-242 444	26,75	-807 000	10,97
17 overføringer med krav til m	-1 749 478	-1 824 000	-74 522	95,91	-3 841 000	45,55
18 overføringer uten krav til	-902 700	-330 000	572 700	273,55	-799 000	112,98
19 finansinntekter	-693 011	0	693 011	0,00	0	0,00
t o t a l t	10 954 575	10 183 000	-771 575	107,58	21 281 000	51,48
VOKSENOPPLÆRING	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	23 901 873	14 222 000	-9 679 873	168,06	31 530 000	75,81
11 kjøp varer/tjen.som inngår	1 775 031	248 000	-1 527 031	715,74	603 000	294,37
12 kjøp varer/tjen.som inngår	72 852	59 000	-13 852	123,48	143 000	50,95
14 overføringer	507 750	140 000	-367 750	362,68	338 000	150,22
16 salgsinntekter	-1 936 862	-85 000	1 851 862	2 278,66	-208 000	931,18
17 overføringer med krav til m	-14 690 841	-11 096 000	3 594 841	132,40	-20 621 000	71,24
19 finansinntekter	63	0	-63	0,00	0	0,00
t o t a l t	9 629 866	3 488 000	-6 141 866	276,09	11 785 000	81,71
INTRODUKSJONSSTØNAD	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	7 907 939	7 541 000	-366 939	104,87	16 381 000	48,28
11 kjøp varer/tjen.som inngår	99	0	-99	0,00	0	0,00

14 overføringer	14	0	-14	0,00	0	0,00
16 salgsinntekter	-7 900	0	7 900	0,00	0	0,00
17 overføringer med krav til m	-14	0	14	0,00	0	0,00
totalt	7 900 138	7 541 000	-359 138	104,76	16 381 000	48,23
GRUNNSKOLE BARN INNFØRINGSSKOLE	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	6 396 914	6 311 000	-85 914	101,36	13 871 000	46,12
11 kjøp varer/tjen.som inngår	55 196	25 000	-30 196	220,78	72 000	76,66
12 kjøp varer/tjen.som inngår	74 585	0	-74 585	0,00	0	0,00
14 overføringer	20 643	35 000	14 357	58,98	87 000	23,73
17 overføringer med krav til m	-428 708	-62 000	366 708	691,46	-162 000	264,63
totalt	6 118 630	6 309 000	190 370	96,98	13 868 000	44,12
INNFØRINGSBARNEHAGEN	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	2 158 036	2 064 000	-94 036	104,56	4 528 000	47,66
11 kjøp varer/tjen.som inngår	31 952	25 000	-6 952	127,81	72 000	44,38
12 kjøp varer/tjen.som inngår	2 030	0	-2 030	0,00	0	0,00
14 overføringer	3 092	6 000	2 908	51,53	20 000	15,46
17 overføringer med krav til m	-1 894 278	-33 000	1 861 278	5 740,24	-95 000	1 993,98
totalt	300 832	2 062 000	1 761 168	14,59	4 525 000	6,65
BASEN ASSISTENTER	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	3 576 730	3 355 000	-221 730	106,61	7 392 000	48,39
11 kjøp varer/tjen.som inngår	31 221	57 000	25 779	54,77	152 000	20,54
14 overføringer	2 696	94 000	91 304	2,87	227 000	1,19
15 finansutgifter	47 048	0	-47 048	0,00	0	0,00
17 overføringer med krav til m	-473 759	-1 495 000	-1 021 241	31,69	-4 472 000	10,59
19 finansinntekter	-47 048	0	47 048	0,00	0	0,00
totalt	3 136 888	2 011 000	-1 125 888	155,99	3 299 000	95,09
GRUNNSKOLE BARN UTEN	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr.	Forbruk d.d. i %	Årsbudsjett	Årsforbruk i %
10 lønn og sosiale utgifter	7 996 165	9 274 000	1 277 835	86,22	13 893 000	57,56
11 kjøp varer/tjen.som inngår	78 434	205 000	126 566	38,26	503 000	15,59
14 overføringer	344	30 000	29 656	1,15	74 000	0,46
17 overføringer med krav til m	-7 825 164	-7 936 000	-110 836	98,60	-8 097 000	96,64
totalt	249 779	1 573 000	1 323 221	15,88	6 373 000	3,92

Saksfremlegg

25.05.10

Sak 33/10:

NYTT SYSTEM FOR ADMINISTRERING AV VOKSENOPPLÆRING

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orienter

Hva saken gjelder

I sak 22/10 "Implementere nytt system for administrering av voksenopplæring i Stavanger kommune" ble det gjort følgende enstemmige vedtak:

1. Styret tar saken til orientering.
2. Saken oversendes IT-sjefen og Innkjøpssjefen til vurdering.
3. Saken tas opp til endelig avgjørelse på neste møte i Styringsgruppen 1. juni 2010.

Siste nytt om fagsystem for voksenopplæringen i Stavanger

Johannes Læringscenter har ønske om å erstatte dagens fagsystem for voksenopplæring (Ekasys). I forbindelse med dette har vi blant annet vært i kontakt med Visma-Unique og vurdert deres verktøy for administrasjon av voksenopplæring. I tråd med vedtak i sak 22-10 i styringsgruppen ble saken sendt videre til IT-seksjonen for videre vurdering. I møte med IT-seksjonen kort tid etter, ble det klart at de ønsker å vurdere eksisterende programvare i kommunen som fagsystem i voksenopplæringen. Det viser seg at utvikleren av Socio, som blant annet brukes av Flyktningsseksjonen, har bebudet et nytt fagsystem for voksenopplæring med antatt lansering høsten 2010. IT-seksjonen ønsker derfor at vi heller vurderer denne løsningen enn den vi til nå har arbeidet med. Vi arbeider videre med å vite mer om dette systemet, og vil få klarhet i om det kan fylle våre behov på en tilfredsstillende måte.

En klar fordel for oss med dette systemet, er en mulig samarbeidsgevinst med Flyktningsseksjonen, ettersom de allerede bruker Socio i sin saksbehandling. Vi ser derimot ikke lyst på å ta i bruk nyutviklet programvare innenfor et komplekst fagområde med tunge krav til rapportering og oversikt. Noe av årsaken til at vi valgte å se nærmere på Visma Voksenopplæring var at de har flere års erfaring med programutvikling for voksenopplæring og et stort kontaktnett av bruker kommuner. Noe slikt ser vi for oss at det kan ta lang tid å opparbeide innenfor et nytt fagsystem

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Knut J. Tveit
rektor

Jørn Pedersen
fagleder Voksenopplæring

Saksfremlegg

Dato:
19.04.10

**SAK 34/10:
VIRKSOMHETSRAPPORT/KVALITETSRAPPORT FOR MIKS-
PROSJEKTET ETTER FØRSTE SEMESTER, HØSTEN 2009 - RAPPORT
FRA STYRINGSGRUPPEN**

Forslag til vedtak

Styret tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Innledning

Prosjektet "Mestring og inkludering i en flerkulturell kontekst" (MIKS) har som mål å videreutvikle en felles faglig basis for arbeidet ved Johannes Læringscenter og samtidig framelske et arbeidsmiljø hvor den enkelte ansatte kan bidra med sine kunnskaper og erfaringer. Målgruppen er alle ansatte ved Johannes Læringscenter til sammen ca 220 personer.

Prosjektet går over tre semester, høst 2009 og vår og høst 2010. Det er utarbeidet en egen *prosjektbeskrivelse*. Det er også anledning for de som ønsker det å ta eksamen og på den måten få til sammen 30 studiepoeng. Det er utarbeidet en egen *studieplan* kalt Inkludering og mestring i en flerkulturell kontekst.

Prosjektet er et samarbeid mellom UiS, SIK og Johannes Læringscenter, og er finansiert av Johannes Læringscenter.

Prosjektet ledes av en styringsgruppe med medlemmer fra de tre institusjonene. Styringsgruppen har følgende mandat:

"Styringsgruppen består av to-tre repr. fra UiS, to repr. fra SIK og tre repr. fra Johannes Læringscenter.

Oppgaver:

- 1. Gi overordna føringer ang. undervisningsprogrammet*
- 2. Ha det overordnede ansvaret for undervisningsprogrammet*

3. *Gi uttalelser om studieplaner og undervisningsopplegg.*
4. *Motta og bearbeide informasjon gjennom programmet som kan bidra til organisatorisk læring. Foreslå tiltak overfor ledelsen ved Johannes Læringscenter.*
5. *Stå for den formelle kommunikasjon mellom studieprogrammet og UiS, SIK og Johannes Læringscenter.*
6. *Gi halvårslige skriftlige oppsummeringer/rapporter av framdrift og erfaringer til UiS og Johannes Læringscenter.*
7. *Evaluere programmet”*

Denne rapporten er styringsgruppens halvårslige rapport for høstsemesteret 2009. Rapporten er i det vesentlige basert på og i stor grad sammenfallende med faggruppens rapport.

Det faglige ansvaret ivaretas av en faggruppe. Faggruppen består av 9 personer, sammensatt av representanter fra UiS, SIK og Johannes Læringscenter.

Faggruppen har følgende oppgaver:

1. *”Utarbeide studieplaner. Ferdigstille utkast innen 1. april 2009. Endelig godkjenning innen mai 2009.*
2. *Organisere undervisningen*
3. *Stå for en vesentlig del av undervisningen*
4. *Gjennom undervisningsprogrammet samle erfaringer som kan bidra til organisatorisk læring og videreformidle disse til styringsgruppen*
5. *Gi en skriftlig oppsummering hvert halvår”.*

I studieplanen står det under overskriften Kvalitetssikring og Studentevaluering:

”Studiet vil bli fulgt opp av en faggruppe og en styringsgruppe. I tillegg skal det velges studentrepresentanter som vil ha regelmessige møter med disse for å ta opp spørsmål som gjelder studiets kvalitet. Etter gjennomføring av hvert emne utarbeides det en kort kvalitetsrapport i fellesskap mellom faggruppen og studentrepresentantene. Denne rapporten leveres til styringsgruppen”.

Hovedaktiviteter i semesteret

Kurset startet med en *kick-off* fredag 8. mai 2009 på Clarion Hotel. Der deltok Jon Erik Hagen med forelesning om norsk som andrespråk og Manuela Ramin Osmundsen om inkludering og mestring i en flerkulturell kontekst.

Høstsemesteret startet med en *storsamling* for alle ansatte 13. august på UiS og avsluttet med en storsamling 13. november, også på UiS. På første storsamling ble det satt fokus på et sosiokulturelt syn på læring gjennom forelesning ved Dag Husebø, samt at det ble gitt innføring i arbeidsmetoder for semesteret. På siste storsamling oppsummerte Gølin K. Nilsen store deler av det faglige innholdet i semesteret.

Mellom storsamlingene ble det holdt *tre mellomsamlinger* som hver ble fulgt av to *småsamlinger* i grupper på 6-7 medlemmer. Mellomsamlingene bestod av undervisning i tre hovedgrupper: førskole, grunnskole og voksenopplæring. Ansatte fra service ble fordelt på disse tre gruppene. Mellomsamlingene var lagt opp med forelesing i to timer, deretter arbeid i smågrupper på ca seks-syv i hver gruppe, så til slutt en oppsummering i mellomgrupper som bestod av fire smågrupper. Vi har hatt 224 aktive deltakere i semesteret.

Organisering/administrasjon

Styringgruppen har bestått av: Marit Gjerseth (JLS), Knut J. Tveit (JLS), John Reynier (JLS) Hallvor Lyngstad (UiS), Eilef Gard (UiS), Geir Skeie (UiS), Øystein Lund Johannessen (SIK) og Sigurd Haus (SIK, leder for gruppen). Gruppen har hatt 4 møter våren 2009 og ett møte høsten 2009.

Prosjektet har blitt fulgt opp av en faggruppe som har bestått av representanter fra hver av de tre samarbeidspartnerne: Marit Gjerseth, Anna Panfilova, Gølin K. Nilsen og Anne Løe Matic fra JLS, Sigurd Haus, Øystein Lund Johannessen og Ellen Vea Rosnes fra SIK og Margrete Vistnes, Hildegunn Fandrem og Eilef Gard (leder for gruppen) fra UiS.

Faggruppa har hatt seks møter i perioden mai til desember. I tillegg arbeidet gruppa aktivt fra januar til mai med utvikling av studieplanen og planleggingen av særlig første semester.

Eksamen ble avholdt i perioden 25. november til 9. desember. 52 deltakere gjennomførte eksamen. Eksamenskommisjonen bestod av Eilef Gard, Gølin K. Nilsen, Sigurd Haus: Kjetil Fretheim var ekstern kvalitetssikrer. Gølin K. Nilsen gikk midlertidig ut av kommisjonen og ble midlertidig erstattet av Rune Endresen i utarbeidelsen av eksamensoppgavene da det kom fram at hun hadde nær familie som skulle ta eksamen. 45 fikk bestått, 7 fikk ikke bestått. Tre har bedt om og fått begrunnelse for sensuren, to har sendt inn krav om ny vurdering. Det blir gjennomført ny eksamen 3.-17. februar.

Ansattgruppen har sju deltakere som representerer de ulike avdelingene på senteret. Ansattrepresentantene har samlet inntrykk og notert tilbakemeldinger underveis. Ansattgruppen består av Hatice Demirbas, Mari Lima Sudmann, Siw Fjell Dahl, Fartun Aadan, Ellen Dalland, Anne Marit Andersen og Wigdis Melberg. Gruppen har hatt møte med faggruppen om kvaliteten på prosjektet.

Marit Gjerseth har vært ansatt i 50 % stilling som stedlig leder for prosjektet ved JLS. Hun har tatt hånd om organisering av gruppene og holdt løpende kontakt med deltakerne.

Prosjektet har benyttet it's learning som et svært viktig kommunikasjonsverktøy med deltakerne.

Evaluering fra deltakerne

Evalueringen består av to deler: Oppsummering av evalueringsskjema som ble sendt ut til alle ansatte og en mer kvalitativ evaluering fra ansatterepresentantene.

Oppsummering av evalueringsskjemaene

Spørreskjemaet var et enkelt ark med 8 spørsmål i tillegg til litt info om avdelingstilhørighet, morsmål og stillingsstørrelse. Vi spurte også om de hadde tatt eksamen og hvor mange samlinger de hadde deltatt på. 142 ansatte svarte på spørreskjemaet. Dette er en svarprosent på 63,4. Fordelingen av de med norsk som morsmål og de med annet morsmål enn norsk var helt jevn, noe som er et snitt av senteret. Ca. 30 % av de som svarte hadde tatt eksamen. Her er representasjonen større enn for senteret som helhet. 23,2 % (52 ansatte) avla eksamen i desember. (Noen trakk seg på grunn av sykdom og skal ta eksamen i februar).

De ansatte ble bedt om å bruke skalaen 1-6 for å angi graden av tilfredshet med prosjektet. Kick-off i mai fikk høyest skåre (4,9), storsamlingen i august fikk lavest (3,6). Tilbakemeldingen på de andre samlingene varierer i liten grad. Alle skårer et sted mellom 4 og 5. På spørsmål om hvor fornøyd de ansatte er med at senteret har satt i gang dette prosjektet er skåren 4,6.

Svarene er oppsummert for hver avdeling (Førskole, Grunnskole, Voksenopplæring og Service). Det er ingen store variasjoner mellom de ulike avdelingene. Førskolen er mest fornøyd samlet sett (4,9), mens Grunnskolen og Service er minst fornøyd (4,4).

Denne spørreundersøkelsen var ment som en stemningsrapport. Den gir oss ikke så mye informasjon om hva vi bør jobbe mer med neste semester. Her fikk vi imidlertid flere innspill fra ansattegruppen.

Notat fra ansattegruppen

Faggruppen hadde møte med ansatterepresentantene 10. desember. De hadde med seg en del inntrykk som de hadde notert underveis. Notatet ble gjennomgått muntlig på møtet.

Positive sider ved kurset: Prosjektet oppleves som positivt både faglig og sosialt. De ansatte er blitt bedre kjent med hverandre på tvers av avdelinger og fagfelt. Følgende ble trukket fram: Fint å få mulighet til å oppdatere seg faglig i arbeidstiden. Bra at de som ønsker det kan få ta studiepoeng. Bra at eksamen er frivillig. Bra med veiledning i forbindelse med eksamen.

Negative sider som vi kan gjøre noe med/forslag til tiltak:

- Skrivekurs for eksamenskandidatene. Gjennomgå formelle krav.
- Fagstoff definert til ulike samlinger.

- Refleksjonsnotatet må rettes før eksamensoppgavene legges ut. Frustrerende uten tilbakemelding før eksamen.
- Savner oversikt over hvordan eksamensbesvarelsen blir sensurert. Vurderingskriterier etterlyses.
- Det burde vært flere oppgavevalg til eksamen.
- Innleveringstid kl. 14 var ikke så bra (da er vi på jobb).
- De som ikke skulle ta eksamen holder på bøkene – de må leveres og være tilgjengelige.
- Fordele kapitler på lærere. Bra hvis 2-3 frivillige kan ha ekstra forelesning.
- Kollokviegruppe på fritiden for de som skal ta eksamen.
- Kutte ut gruppeveksling på mellomsamlingene (80-6-27) – maksimum to typer grupper.
- Evalueringsgruppen må involveres i spørreskjema både før og etter at det sendes ut.
- Det bør avvikles regelmessige møter mellom faggruppen og evalueringsgruppen.

Andre saker som ble drøftet:

- **Eksamen/arbeidstid.** Noen ansatte kan bruke arbeidstiden til å lese pensum og skrive oppgaver. Andre har ikke mulighet til dette. Her er svaret at alt som gjelder eksamen er frivillig og skal holdes utenom arbeidstiden.
- **Mye teori, lite teori.** Noen synes det er for mye teori, andre mener det er for lite faglig i forelesningene. Faggruppen mener at dette er et dilemma i en så stor organisasjon, men at det er viktig å tone ned eksamen og gjøre stoffet mest mulig tilgjengelig for alle.
- **Undervisning på ulike nivå.** Noen ville ha differensierte forelesninger. (Noen for de med liten skolegang og noen for de med høy utdanning). Faggruppen støtter ikke dette forslaget. Dette skal være et felles prosjekt, noe som skal føre oss mer sammen. Det er viktig at alle får det samme tilbudet.
- **Kultur først, så språk.** Noen mente at vi skulle ha startet med emne 2 og heller tatt språklæring etterpå. Her er det nok delte meninger. På grunn av ny struktur på senteret mente JLS at det var viktig å konsolidere de ulike fagfeltene først (førscole, grunnskole VO-felt) og at vi skulle starte med det nære, det som foregår i undervisningen/opplæringen.

Oppsummering av semesteret

- Styringsgruppen er samlet sett fornøyd med gjennomføringen av semesteret, faglig og praktisk. Gruppen har merket seg at i et så omfattende prosjekt vil det hele tiden være behov for å gjøre justeringer basert på erfaringer fra de ansvarlige og innspill fra deltakerne. Dette synes å ha fungert tilfredstillende.
- JLS har dette semesteret tatt et større faglig ansvar enn det som er planlagt for de to neste semestrene. Dette har fungert svært bra.

- Å ”samle erfaringer som kan bidra til organisatorisk læring” (se pkt 4 i de to mandatene) har vært viet relativt liten oppmerksomhet i semesteret. Dette vil bli vektlagt mer i de to neste semestrene.

Forslag til vedtak:

Styret tar saken til orientering

Knut J. Tveit
rektor

Vedlegg

Semesterplan MIKS høsten 2009

13. august - storsamling

26. august - mellomsamling kl 14.15–17.00

2. september - småsamling kl 14.00–15.30 - gruppearbeid

9. september - småsamling kl 14.00–15.30 - gruppearbeid

23. september - mellomsamling kl 14.00–17.00

30. september - småsamling kl 14.00–15.30 - gruppearbeid

14. oktober - småsamling kl 14.00–15.30 - gruppearbeid

21. oktober - mellomsamling kl 14.15–17.00

25. oktober - frist for oppmelding til eksamen

28. oktober - småsamling kl 14.00–15.30 - gruppearbeid

4. november - småsamling kl 14.00–15.30 - gruppearbeid

13. november - storsamling

25. november kl 14.00 - eksamensoppgaver legges ut på it's learning

9. desember kl 14.00 - innlevering av eksamensbesvarelse på it's learning